

DE BUURSCHTER



DEZEMBER 2019

INFO-BLAT VUN DER
GEMENG BUURSCHENT

Buurschent 1944/45



Buurschent 75 Joer duerno



DE BUURSCHTER

DEZEMBER 2019



INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Nützliche Nummern und Adressen / Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung / Administration communale	5-6
Öffentliche Mitteilungen/ Avis publics	6-7
Mitteilung an Hundebesitzer / Avis aux propriétaires de chiens	8
Visite vum Groussherzog Henri an der Groussherzogin Maria Teresa um Schloss	9-13
Besuch aus eiser Partnergemeng Burscheid/D	14
Noruff op eisen Éierebierger François Decker	15
Bäitritt zum Netz NATURA 2000 Atert– a Waarkdall	16
Nei Spillplaz fir d'Kanner aus der Grondschoul	17
Buergermeestischendag 2019	18
Everest Challenge vum Glen Leven zu Buurschent	18
Flèche du Sud	19
Sitzungen des Gemeinderates / Séances du conseil communal	20-27
Schoulorganisatioun / Organisation scolaire 2019/2020	22
PAP Michelau « In der Ae »	27
PAP Bourscheid « Burewee »	28
Kläranlage/ Station d'épuration Bourscheid	29
Neuorganisation der Abfallsammlung / Réorganisation de la collecte des déchets	30-31
Naherholungsgebiet / Zone de Récréation Michelau	32
Repowering Windpark Kehmen-Heiderscheid	33
Réckbléck kulturelle Programm 2019 um Buurschter Schloss	34-36
Autofräie Sauerdall Méchela-Ierpeldéng-Sauer	37
Virun 100 Joer: Grande-Duchesse Charlotte a Referendum	38
Virun 80 Joer: 100 Joer Onofhängegkeet an Ufank vum Krich	39
Krichsjoeren 1940-1944	40
Virun 75 Joer am September: Befreiung	41
Virun 75 Joer am Dezember: Rundstedt-Offensiv	42-49
Ausstellung um Schloss: BUURSCHENT AN DER ARDENNER OFFENSIV	50
AVIS: Journée des Méritants	51-52
Auswertung vun de Verkéiers-Radarmeessungen	53-55
Réaménagement rue « Bréimechterpad »	55
Conveniat um Schloss Fam. Glaesener-Kellen	56
Adventsmaart zu Kehmen org. vun der Kulturkommissioun	57
De Kleeschen « On Tour »	58
Manifestatiounskalenner 2020	59-60
Offallkalenner Jan-Juni 2020	61
Impressum	62
Andréck aus eiser Gemeng	63

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Renseignements service de garde etc.	9007 1234	www.112.lu
Service incendie	112	
Police	113	www.police.lu
Police : Commissariat de Police Diekirch	24 480 1000	
Service de Médiation	99 03 57-900	mediation@bourscheid.lu
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	8166-9	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Vétérinaires de garde		https://www.lak.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.cheque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
BUMMELBUS	26 80 35 80	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Piscine Aqua Nat'Our	24 51 99 00	www.aquanatour.lu
Presbytère Diekirch, bureau paroissial	80 32 94	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé	80 34 90	
Gregor Grzanka, curé		
NORDSTADJUGEND	80 91 65	www.nordstadjugend.lu
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID



QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 555

mail:secretariat@bourscheid.lu

www.bourscheid.lu

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00-12:00h et 14:00-18:00h****Mardi, Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00-15:45h****Mercredi:08:00-12:00h Après-midi fermé**

QR-Code
vCard de la commune

Secrétariat communal :

Alain WEBER, secrétaire communal

Tél: 99 03 57 320

secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population :

Sandy HEYNEN, rédacteur

tel: 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 - 555

Claude NESEN, rédacteur

Tél: 99 03 57 310

population@bourscheid.lu

Permanence en cas de décès uniquement:

Tél: 99 03 57 300

Recette communale :

Marc GILSON, receveur communal

Tél: 99 03 57 340

recette@bourscheid.lu

Ecole centrale :

19, Groussgaass

L-9140 BOURSCHEID

Tél: 28 83 02-1

Fax: 28 83 02-686

Concierger: concierge@bourscheid.lu

Maison relais :

6, Bréimechterpad

L-9140 BOURSCHEID

Joëlle WEIS, chargée de direction

Tél: 28 83 02-1

mr.bourscheid@arcus.lu

Service de Médiation:

Mme Astrid Glod, Médiatrice

Tél: 99 03 57-900

mediation@bourscheid.lu

Service technique :

Jeff ANGELSBERG,

Tél: 99 03 57 350

Uniquement sur rendez-vous

Sandra PINTO, rédacteur

Tél: 99 03 57 360

Fax: 99 03 57 555

technique@bourscheid.lu

Atelier communal :

5, Scheedelerstrooss

L-9163 KEHMEN

Christian HALSDORF, chef ouvrier

(à.p.d. 1.1.2020)

Tél: 99 03 57 717

atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux :

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale

Serge GILLEN

Romain KAYSER

Jos MEYERER

Alex STREVELER

Jean-Paul TURPEL

Elvis WHANON

Garde forestier :

Jeff SINNER

Tél: 80 33 17 GSM : 621 202 155

jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad» :

40, Av. Salentiny

L-9080 ETTTELBRUCK

Tél: 26 81 91 399

LE CONSEIL COMMUNAL / DER GEMEINDERAT

Après les élections du 8 octobre 2017 le conseil communal se compose comme suit:
Nach den Wahlen vom 8. Oktober 2017 setzt sich der Gemeinderat wie folgt zusammen:

Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch
Raymond Junker, Schäffen
Jim Leweck, Schäffen
Marcel Agnes, Conseiller
Jean Braconnier, Conseiller
Jos Cannivy, Conseiller
Charles Nockels, Conseiller
Marc Rodenbour, Conseiller
Guy Schreurs, Conseiller

Avis publics / Amtliche Mitteilungen

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par le Ministre de l'Intérieur resp. par arrêté grand-ducal (impôts).

Es wird andurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass folgende Beschlüsse des Gemeinderats betr. neuer Gemeindereglemente durch den Innenminister resp. durch großherzoglichen Beschluss (Steuern) genehmigt wurden.

Règlement relatif aux déchets ménagers, encombrants et y assimilés / Abfallreglement	25.10.2019	
---	------------	--

Projet d'Aménagement Général (P.A.G)

En date du 25 octobre 2019, le conseil communal a marqué son accord quant à la mise en procédure du nouveau projet d'aménagement général (PAG) de la commune de Bourscheid, sur base de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. Le projet comportant l'étude préparatoire, la partie écrite et la partie graphique a été déposée à l'inspection du public du 7 novembre 2019 au 6 décembre 2019 inclusivement à la Mairie. Le délai de réclamation était de 30 jours, c-à-d. du 7 novembre 2019 jusqu'au 6 décembre inclusivement. Une réunion d'information publique a eu lieu le 20 novembre 2019 à la Salle des fêtes à Bourscheid. Une version électronique du projet est disponible sur le site internet de la commune sous www.bourscheid.lu.

Rapport sur les Incidences environnementales (S.U.P.)

Le rapport sur les incidences environnementales relatif au PAG, élaboré suivant la loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement a également été mis à l'inspection du public du 7 novembre au 6 décembre 2019 inclusivement. Le délai de réclamation est de 45 jours, c-à-d. du 7 novembre au 21 décembre 2019. Ce rapport est également disponible sur le site internet de la commune sous www.bourscheid.lu.

Déblayage de la neige / Schneendienst

Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneendienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags - freitags
von 08.00 - 16.30 Uhr
außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre « Service aux citoyens » pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de
08.00 à 16.30 heures
sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
26,00 € par demi-heure
0,52 €/km
sel inclus

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre « Service aux citoyens »
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens



Forum
pour l'emploi.

Envoi des factures des taxes communales par voie électronique

La Commune de Bourscheid vous offre la possibilité de recevoir vos factures des taxes communales par voie électronique. Si vous désirez ne plus recevoir vos factures en version papier, nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire en question (www.bourscheid.lu - Formulaires) et de le retourner par Email à recette@bourscheid.lu.

Rechnungen der Gemeinde per Email erhalten

Die Gemeinde Bourscheid bietet Ihnen die Möglichkeit, die Rechnungen der Gemeindetaxen per E-Mail zu erhalten. Falls Sie also in Zukunft auf Rechnungen in Papierform verzichten möchten, bitten wir Sie das diesbezügliche Formular auszufüllen (www.bourscheid.lu Formulaires), und per Email an recette@bourscheid.lu zu senden.

Geschenkideen mit eislek.lu

Für die kommenden Feiertage eine passende Geschenkidee zu finden ist nicht immer ganz einfach. Aus diesem Grund, schlagen wir Ihnen vor auf unser Verlinkungsportal www.eislek.lu vorbeizuschauen und sich unser neuer Button „Corbeille Éislek“ anzusehen. Dort werden Ihnen eine große Auswahl an Köstlichkeiten aus der Region, handgemachte Produkte, interessante Dienstleistungen und was sonst noch alles in einem Geschenkkorb reinkommt vorgeschlagen. Ebenfalls finden Sie dort Händler und Lokale wo Sie fertige Geschenkkörbe kaufen können. Weitere Infos und Wissenswertes über die Region Éislek finden Sie auf www.eislek.lu.

Idées cadeaux avec eislek.lu

Trouver un cadeau parfait n'est pas toujours facile, surtout à l'approche des jours de fêtes. N'hésitez pas à visiter notre portail www.eislek.lu et de découvrir notre nouveau bouton « Corbeille Éislek ». Vous y trouverez un grand choix de produits faits maison, des délices de la région ainsi qu'une grande diversité de produits intéressants qui viendront compléter votre panier cadeau. Vous pourrez consulter également notre liste reprenant les commerçants et les locaux où une gamme de corbeilles finies vous attend. Pour plus d'informations, consultez notre site www.eislek.lu.

AVIS AUX PROPRIETAIRES DE CHIENS

Dans l'intérêt de la salubrité publique et de la coexistence paisible de tous nos habitants, l'Administration communale tient à rappeler les dispositions du règlement communal du 30 mars 2001 et de la loi du 9 mai 2009 sur les chiens.

Tous les chiens tenus sur le territoire de la commune de Bourscheid doivent être déclarés à l'administration communale par la personne qui en a la garde. Cette déclaration est à faire dans les trois mois de la prise en garde et à renouveler annuellement. Le formulaire en question est disponible sous le site www.bourscheid.lu / formulaires resp. au secrétariat communal.

Tous les chiens circulant sur la voie publique doivent être pourvus d'un collier et doivent être tenus en laisse.

Les propriétaires ou gardiens de chiens doivent empêcher ceux-ci de salir par leurs excréments les trottoirs, places de jeux et verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords.

Les propriétaires ou gardiens sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que les chiens ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements ou hurlements répétés.

Les chiens errant sur le territoire communal peuvent être saisis par la police.

Les propriétaires de chiens sont invités à recourir aux distributeurs de sachets pour crottes de chiens et poubelles installés dans chaque localité à cet usage.

La taxe annuelle sur les chiens est fixée à 15 €.

MITTEILUNG AN ALLE HUNDEBESITZER

Im Interesse der öffentlichen Hygiene und des friedlichen Zusammenlebens aller Einwohner möchte die Gemeindeverwaltung auf folgende Bestimmungen des Hundereglements vom 30. März 2001 und des Gesetzes vom 9. Mai 2009 betr. Hunde aufmerksam machen.

Alle Hunde welche auf dem Territorium der Gemeinde Bourscheid gehalten werden, sind durch deren Besitzer bzw. Halter bei der Gemeindeverwaltung zu melden. Diese Meldung muss innerhalb von 3 Monaten nach Haltungsbeginn erfolgen und jährlich erneuert werden. Das benötigte Formular kann man unter www.bourscheid.lu /Formulare herunterladen oder im Sekretariat beantragen.

Alle Hunde müssen im öffentlichen Raum ein Halsband tragen und an der Leine gehalten werden.

Die Hundehalter haben dafür Sorge zu tragen, dass ihre Tiere die Gehwege, öffentlichen Spielplätze und Grünzonen sowie die umliegenden Bauten nicht verunreinigen.

Die Hundebesitzer müssen die nötigen Vorkehrungen treffen damit ihre Hunde die öffentliche Ruhe und den Schlaf der Einwohner nicht durch wiederholtes Gebell resp. Geheul stören.

Streunende Hunde können von der Polizei gefasst werden.

Die Hundebesitzer werden aufgefordert von den Hundekotbeutelspendern und Abfallbehältern Gebrauch zu machen, welche die Gemeinde zu diesem Zweck in allen Ortschaften der Gemeinde aufgestellt hat.

Die jährliche Hundesteuer beträgt 15 €.



Kehmen, Dezember 2019

**Virowend vum Nationalfeierdag 2019
Visite vum Groussherzog Henri an der
Groussherzogin Maria Teresa
um Buurschter Schloss**







DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019



Besuch aus unserer Partnergemeinde Burscheid (Bergisches Land/DE)



Eine Reise nach Luxemburg, Städtepartnerschaft gelebt, Radfahren in schönster Landschaft, Geselligkeit und hoher Staatsbesuch.

Alles das fand sich unter dem Namen „Tour de Bourscheid 2019 – Freunde besuchen Freunde“ wieder. Die Idee zu dieser Reise hatte Klaus Becker im Rahmen einer Diskussion über Städtepartnerschaften in Burscheid. Wir radeln nach Bourscheid und stärken die bestehende Partnerschaft der beiden Namensverwandten. Von der ersten Idee, über die Planung mit allen Details wie Streckenführung, Übernachtungsmöglichkeit, vor Ort Programm am Ziel und vielen weiteren Fragen, dauerte es allerdings gut über ein Jahr.

Am vergangenen Donnerstag war es dann soweit. Pünktlich um 8 Uhr starteten Klaus und Dennis Becker, Florian Giese und Ralph Liebig zur ersten, knapp 160 km langen Etappe in Richtung Luxemburg. Die Teilung der Strecke in zwei Abschnitte war entstanden, da am Freitag eine größere Gruppe Reiset Teilnehmer mit dem Reisebus folgte, um einen Teilabschnitt dieser zweiten Etappe von gut 20 km mit den Rennradlern um Klaus Becker unter die Räder zu nehmen. Gemeinsam trafen so am Freitagnachmittag alle Burscheider wohlbehalten in Bourscheid ein und wurden von Bürgermeisterin Annie Nickels-Theis und Bürgermeister Stefan Caplan empfangen.

Nach einem morgendlichen Besuch in Luxemburg Stadt am Samstag, fand sich die gesamte Reisegruppe aus Burscheid zum Nachmittag auf der Burg Bourscheid ein. Hier feierten sie gemeinsam mit den Bourscheidern den Luxemburger Nationalfeiertag. Ein besonderes Highlight war die Teilnahme des Luxemburgischen Großherzogs Henri und der Großherzogin Maria Teresa an diesem besonderen Fest, der Anlass ihres Besuches war allerdings nicht die Burscheider Reisegruppe, sondern die Fertigstellung der umfangreichen Baumaßnahmen zur Renovierung der Burganlage in Bourscheid.

Mit der Rückreise am Sonntag beendete die Gruppe ein ereignisreiches, langes Wochenende. Die Radler haben mit Ihrer Tour zur Aktion Stadtradeln 2019 nebenbei auch noch 2010 km für Burscheid beitragen können. „Freunde besuchen Freunde“ ist in der Rückbetrachtung sicher ein kleines, aber wichtiges Zeichen für den Gedanken Europas. Nicht Regierungen und Staaten machen Europa aus, sondern die Menschen.

Noruff François Decker +5.10.2019 Éirebierger vun der Buurschter Gemeng

D'Archiv vun der Buurschter Herrschaft louch zënter 1802 zu Gemünden am Hunsrück. 1975 kruten d'Amis du Château vu Buurschent vum deemolege Besëtzer d'Erlaabis, dat ganz Archiv ze fotograféieren an déi deemoleg Verantwortlech hu sech als groust Zil gesat, fir d'Archiv ze erfassen an auszewäerten.

Fir dat Zil ze erreechen, hu si ee Fachmann op dem Gebidd gebraucht an am Hierscht 1982 huet den Här Decker François vu Feelen sech ugebueden, fir d'Archiv vum Buurschter Schloss opzeschaffen. D'Amis du Château hunn him d'Material zur Verfügung gestallt fir datt hien doheem dru schaffe konnt, "nach Lust und Laune", dat war seng eenzeg Bedingung.



D'Resultat vu senger Sisypusarbecht gouf t 'éischt an de "Cahiers de Bourscheid" publizéiert. Insgesamt 5 Cahiers de Bourscheid koumen zwëschen 1982 an 1992 eraus, mee dat sollt awer nëmmen den Ufank vun enger joerelaanger Aarbecht sinn. Den 1. Band vun de Regesten ass 1989 an den Drock gaang a mam 10. Band huet den Här Decker 2002 déi opwänneg Bearbechtung vum Buurschter Archiv ofgeschloss.

Déi onentgeldlech Aarbecht déi den Här Decker an deenen 20 Joer geleescht huet ass vun onschätzbarem Wäert, mee fir hien war dat keng Aarbecht, fir hien war dat een Hobby. „Allen Lesern wünsche ich ebensoviel Freude beim Lesen der Regesten, wie ich sie bei der Bearbeitung der Originale empfand. Wie oft sind bei der Arbeit etliche Burgherren und Untertanen beinahe leiblich in meinen Arbeitsraum eingetreten! Wie oft bin ich mit ihnen an meiner Seite durch die Burgruinen geeilt! Hier wurde Geschichte fast zum wirklichen Erlebnis.“ (Extrait aus dem Här Decker sengem Virwuert vum 1. Regest)

Eng Rëtsch aner Publikatiounen a Bicher goufe vum Här Decker geschriwwen an hien ass wäit iwwer d'Grenze vun der Gemeng Feelen eraus als Historiker an Archivar bekannt a geschätzt.

Bei Geleeënheet vu sengem 100.te Gebuertsdag am Oktober 2018, war den Här Decker nach perséinlech um Buurschter Schloss derbäi wéi de Sall um 1. Stack vum Stolzebuerger Haus no him benannt gouf.

D'Gemeng Buurschent huet hien den 20. Mäerz 2004 unanime zu hirem Éirebierger ernannt.

Eng Auszeechnung déi net vill Leit dierfen entgéint huelen, mee d'Gemeng Buurschent wollt déi Aarbecht vum Här Decker fir d'Buurschter Schloss honoréieren. Ausserdem huet den Här Decker déi ganz Donnéeën vum État civil vun der Buurschter Gemeng zënter der franséischer Revolutioun bis 1920 bearbecht an opgeschafft. Hien huet e Fichier erstallt deen haut eng ganz wäertvoll Source ass fir alleguer d'Ahnenforscher vun haut a vu muer. A sëllege Chroniken huet hien aktiv mat geschafft a sai groust Wëssen mat afléisse gelooss.

Mam Doud vum Här Decker verléiert d'Gemeng Buurschent net nëmmen hiren Éirebierger, mee virun allem ee grouse Mann mat ganz grouse Verdéngschter fir d'Gemeng a besonnesch fir d'Schlass.

Mir wäerte sai groust Wierk ni vergiessen, sai Liewenswierk wat hien eis hannerlooss huet a mir wäerten virun allem ni de léiwe zréckhalende, fläissegen a joviale Mënsch vergiessen deen hie war.



Gemeinde Bourscheid Mitglied des COPIL Natura 2000 Atert- & Warkdall

Am 19.06.2019 fand die erste Tagung des Comité de Pilotage (COPIL) Atert- & Warkdall in der Aula in Redingen statt. Auch die Vertreter der Gemeinde Bourscheid waren zu diesem Treffen des Lenkungsausschusses eingeladen.

Natura 2000 ist ein europaweites Netz von Naturschutzgebieten mit dem Ziel, gefährdete heimische Pflanzen- und Tierarten und ihre natürlichen Lebensräume zu schützen. Dabei hat sich Luxemburg zum Ziel gesetzt, eine Verbesserung aller schützenswerten Artenbestände und Lebensräume anzustreben. Um dieses Ziel zu erreichen, werden acht COPIL für die verschiedenen Regionen des Landes ins Leben gerufen, welche die unterschiedlichen Natura 2000 Gebiete verwalten werden. Der COPIL Atert- & Warkdall wurde bereits im März 2019 in Anwesenheit von der Umweltministerin Carole Dieschbourg in Redingen gegründet.

Die erste Tagung hatte zum Ziel, alle Akteure erstmals an einen Tisch zu bringen und einen Austausch zwischen den verschiedenen Vertretern anzuregen. Neben dem Verwaltungsausschuss, bei dem alle Mitglieder vertreten sind, wurde auch ein geschäftsführender Vorstand bestehend aus dem COPIL-Präsidenten, je einem Vertreter der Natur- und Forstverwaltung, des Wasserwirtschaftsamtes und der ASTA sowie zwei während der Tagung gewählten Gemeindevertreter (Mike Poiré, Mertzig; Camille Pletschette, Schieren) gegründet.
Text: Dan Petry



Nei Spillplaz fir d'Kanner vun der Zentralschoul zu Buurschent



Nodeems an der Nuecht vum 12/13. Oktober 2018 de Kanner aus der Grondschoul hir Spillplaz béiswëlleg duerch Feier zerstéiert gi war, waren d'Kanner bei der Rentrée am September 2019 glécklech dës nei Spillplaz virzefannen, déi am Laf vun der Summervakanz opgeriicht gouf .

Buergermeestischendag 2019

Zënter puer Joer ass et schonn Traditioun datt um 1. Méindeg am Mount Juli eng "Journée des Femmes Bourgmestres" ofgehalen gëtt wou alleguer déi amtéierend an awer och fréier Buergermeestchen invitéiert ginn. Dëst Joer war et un der Gemeng Buurschent fir den Dag ze organiséieren an 21 Dammen waren op Buurschent komm.

No enger kuerzer Begréissung zu Lëpschent gouf e Spazéiergang bei herrlechem Wieder op d' Grénglay gemaach an duerno stoung d'Visite vum Buurschter Schlass um Programm wou och d'Mëttegiessen zerwéiert gouf.



Everest Challenge vum Glen Leven de 14.9.2019 zu Buurschent

De Coureur Glen Leven hat sech een Challenge gesat a wollt d'Héichtemeter vum Mount Everest (8.848 m) fueren. Fir dat ze realiséieren hat hien sech virgeholl fir de Buurschter Bierg (Buurschtermillen-Buurschent) 33 mol um Velo erop ze fueren.

Dat Ganzt ass Samstes, de 14. September moies um 6.00 Auer gestart an huet bis Owes géint 21.00 Auer gedauert. Aner Coureuren an och eng Parti Prominenz hu sech op de Velo gesat fir eng Kéier mam Glen Leven rop ze fueren an hunn dobäi e klengen Obulus fir „d'Wonschkutsch a.s.b.l.“ gespend.

D'Gemeng Buurschent huet déi Aktioun mat 500€ ënnerstëtzt an de Gesamterléis zu Gonschten vun der a.s.b.l. Wonschkutsch beleeft sech op 7.500 Euro.

Eng schéin Aktioun zu Gonschten vun enger Vereenigung déi Mënschen hire leschte Wunsch erfëlle wëllt.





Flèche du Sud

Zënter 1949 organiséiert d'„Vélo Union Esch“ d'„Flèche du Sud“. Et ass eng international Course a 5 Etappen fir „Espoirs-Elites“ Cyclisten, déi all Joer am Mee organiséiert gëtt a queesch duerch d'Land fiert.

Déi 70. Editioun ass vum 29. Mee bis den 2. Juni 2019 gefuer ginn. Déi 3. Etapp huet den 31. Mee 2019 duerch eis Regioun gefouert, mat Départ an Arrivée zu Buurschent bei der Gemeng. Well d'Course vill Passagen zu Buurschent hat, hunn sech och hei vill Zuschauer afonnt fir d'Coureuren unzefeieren a gespaant op d'Resultater ze waarden. D'Entente vun de Buurschter Veräiner huet fir de Catering gesuergt.

Déi 71. Editioun gëtt vum 20. bis de 24. Mee 2020 organiséiert. Déi 3. Etapp gëtt mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Buurschent **Freides, den 22. Mee 2020** gefuer an huet rëm Start an Ziel zu Buurschent.

Séances du conseil communal / Sitzungen des Gemeinderates

Séance du conseil communal du 24 mai 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins, MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.

M. Alain Weber, secrétaire communal.

Absent excusé : néant

Création d'un poste de fonctionnaire dans la carrière de rédacteur

Le conseil communal décide unanimement de créer un poste de fonctionnaire communal dans la carrière de rédacteur, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

Modification ponctuelle du PAG

Le Conseil communal décide unanimement d'augmenter le coefficient maximum d'utilisation du sol de 0,4 à 0,65.

Taux impôt foncier et impôt commercial

Les conseillers décident unanimement de fixer le taux de l'impôt foncier à 350% et le taux multiplicateur de l'impôt commercial à 240 % pour l'exercice 2020.

Approbation convention SISPOLO

Le conseil décide unanimement d'approuver la convention avec le syndicat intercommunal SISPOLO réglementant l'utilisation de la piscine « AquaNatour » à Hosingen par les classes de l'école fondamentale à Bourscheid pour les années scolaires 2019/2020 à 2023/2024.

Approbation d'un compromis de vente

Les conseillers décident unanimement d'approuver le compromis concernant l'achat par la commune d'une parcelle sise à côté du « Salzschapp » à Bourscheid.

Demande de subside

Les conseillers accordent un subside extraordinaire de 200 € à l'ONG Dignity a.s.b.l. (soutien aux femmes et aux familles démunies en Inde)

Sitzung des Gemeinderates vom 24. Mai 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen, HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte

H. Alain Weber, Gemeindesekretär

Abwesend entschuldigt: /

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens in der Redakteurlaufbahn

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens in der Laufbahn des Redakteurs, Gehaltskategorie B, Gruppe B1, Untergruppe: Administrativ

Punktweise Änderung des generellen Bebauungsplanes

Die Gemeinderäte beschließen die Erhöhung des maximalen Bodennutzungskoeffizienten von 0,4 auf 0,65.

Grundstückssteuer und Gewerbesteuer

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die Festlegung des Hebesatzes für die Grundsteuer auf 350% und für die Gewerbesteuer auf 240% für das Jahr 2020.

Übereinkommen SISPOLO

Die Gemeinderäte bestätigen einstimmig die Übereinkunft mit dem gemeindeübergreifenden Syndikat SISPOLO für die Nutzung des Schwimmbades „AquaNatour“ in Hosingen durch die Schulklassen von Bourscheid für die Schuljahre 2019/2020 bis 2023/2024.

Bestätigung eines Kaufvertrages

Die Gemeinderäte bestätigen einstimmig den Vorvertrag betr. Ankauf durch die Gemeinde einer Parzelle Land neben dem „Salzschapp“ in Bourscheid.

Zuschussanfrage

Die Gemeinderäte bewilligen einen ausserordentlichen Zuschuss von 200 € an die Nichtregierungsorganisation Dignity a.s.b.l. (Unterstützung von mittellosen Frauen und Familien in Indien).

Séance du conseil communal du 7 juin 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Leweck Jim, Junker Raymond, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph,
Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy,
conseillers.

M. Alain Weber, secrétaire communal.

Absent excusé : néant

Approbation provisoire des comptes de gestion et administratif 2018

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le compte de gestion 2018 ainsi que le compte administratif 2018 et de les soumettre à l'approbation de l'autorité de tutelle.

SIDEC - Modification des statuts

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les statuts modifiés du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du Nord et du Centre.

Modification temporaire du règlement de circulation

Les conseillers décident à l'unanimité d'approuver la modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid proposée par le collège échevinal à l'occasion des travaux d'infrastructures dans la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid.

Modification temporaire du règlement de circulation

Les conseillers décident unanimement d'approuver la modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid proposée par le collège échevinal à l'occasion des travaux d'infrastructures à Scheidel.

Approbation d'une convention avec le Conservatoire de Musique du Nord pour l'enseignement musical 2019/2020

Les conseillers décident unanimement d'approuver la convention avec le syndicat intercommunal Conservatoire de Musique du Nord (CMNord) portant réglementation de la participation financière de la commune de Bourscheid pour ses élèves / citoyens inscrits au Conservatoire du Nord pour les années scolaires 2019/2020. La commune de Bourscheid prend en charge un cours collectif et deux cours individuels par étudiant.

Sitzung des Gemeinderates vom 7. Juni 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister,
HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen,
HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Cannivy Joseph,
Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy,
Gemeinderäte

H. Alain Weber, Sekretär

Abwesend entschuldigt: /

Provisorische Billigung der Haushaltsabrechnung 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Haushaltsabrechnungen (Compte de Gestion und Compte Administratif) für das Jahr 2018 und leitet sie an die Oberbehörde zwecks Genehmigung weiter.

SIDEC – Änderung der Statuten

Die Gemeinderäte unterzeichnen einstimmig die abgeänderten Statuten des Syndikates SIDEC für die Verwaltung der Haushaltsabfälle in der Region Norden und Zentrum.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements

Die Gemeinderäte bestätigen einstimmig die vom Schöffenrat vorgeschlagene zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich der Infrastrukturarbeiten in der Straße « Bréimechterpad » in Bourscheid.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements

Die Gemeinderäte bestätigen einstimmig die vom Schöffenrat vorgeschlagene zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich der Infrastrukturarbeiten in Scheidel.

Genehmigung des Abkommens mit dem Musikkonservatorium Norden betr. Musikunterricht 2019/2020

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Abkommen mit dem interkommunalen Syndikat CMNord, welches die finanzielle Beteiligung der Gemeinde Bourscheid an den Kosten für Musikunterricht ihrer Schüler/Bürger für das Schuljahr 2019/2020 regelt. Die Gemeinde Bourscheid übernimmt die Kosten für einen kollektiven Kurs und zwei Einzelkurse pro Schüler.

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019

Enseignement

Le conseil communal approuve unanimement l'organisation scolaire proposée par le corps des enseignants et la commission scolaire, le règlement d'occupation des postes et le plan d'encadrement périscolaire. En outre, le conseil propose au Ministère de l'Education nationale la nomination de personnel enseignant supplémentaire.

Crédit supplémentaire salle des fêtes Lipperscheid

Les conseillers décident unanimement d'inscrire un crédit supplémentaire de 10.000 € au budget extraordinaire de 2019 pour le projet de rénovation de la salle des fêtes à Lipperscheid.

Crédit nouveau pour les festivités pour la Fête Nationale

Le conseil communal approuve à l'unanimité un crédit nouveau de 75.000 € pour la prise en charge des dépenses en relation avec l'organisation des festivités pour la Fête Nationale 2019 et de la visite du Couple Grand-Ducal.

Approbation du décompte ARCUS 2017

Les conseillers décident unanimement d'approuver le décompte soumis par ARCUS a.s.b.l. concernant la gestion de la Maison Relais à Bourscheid pendant l'exercice 2017 et de le soumettre au Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Demande de subside

Les conseillers accordent un subside extraordinaire de 500 € à l'Écurie Rouge Léiw a.s.b.l., organisatrice de la „Rallye Lëtzebuerg“.

Schulwesen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von den Lehrern und der Schulkommission eingereichte Schulorganisation für das Schuljahr 2019/2020, das Reglement der Postenbesetzung sowie den Plan der außerschulischen Betreuung. Desweiteren beantragt der Gemeinderat beim Unterrichtsministerium die Ernennung von weiterem Lehrpersonal.

Zusätzlicher Kredit Festsaal Lipperscheid

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Zusatzkredit von 10.000 € im außerordentlichen Haushalt 2019 für die Erneuerungsarbeiten des Festsaa's in Lipperscheid.

Neuer Kredit für Festlichkeiten zum Nationalfeiertag

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen neuen Kredit von 75.000 € im Haushalt 2019 für die Finanzierung der Festlichkeiten anlässlich des Nationalfeiertage 2019 und des Besuchs des Großherzoglichen Paares.

Genehmigung der Haushaltsabrechnung ARCUS 2017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die durch ARCUS a.s.b.l. vorgelegte Haushaltsabrechnung der Maison Relais in Bourscheid für das Jahr 2017 und unterbreitet sie dem Bildungsministerium.

Zuschussanfrage

Die Gemeinderäte bewilligen einen außerordentlichen Zuschuss von 500 € an die Écurie Rouge Léiw a.s.b.l. für die Organisation der „Rallye Lëtzebuerg“.

Organisation scolaire 2019/2020 / Schulorganisation 2019/2020

<u>Classe</u>	<u>Nombre d'enfants</u>	<u>Titulaires</u>
Précoce	11	VAN DEN BERG Julie
Cycle 1.1	15	KIESCH Carole, HENTGES Catherine, HERMES Joyce
Cycle 1.2	22	KIESCH Carole, HENTGES Catherine, HERMES Joyce
Cycle 2.1	20	GALES Dana, BLUM Kerry-Lee
Cycle 2.2	14	DONDLINGER Françoise
Cycle 3.1	22	BERNS Caroline, MARAGLINO Ana
Cycle 3.2	19	BERNS Caroline, SINNER Jessica, FERNANDES DE ANDRADE Katia
Cycle 4.1	18	CLESSE Sophie
Cycle 4.2	17	GOERGEN Tiana

Séance du conseil communal du 9 août 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre, MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins, MM., Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.

M. Alain Weber, secrétaire communal.

Absent excusé : néant

Candidatures poste de rédacteur

Le conseil communal décide (en séance à huis clos) la nomination de Monsieur Claude Nesen comme fonctionnaire dans la carrière de rédacteur, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif avec effet au 1er décembre 2019.

Nomination définitive d'un secrétaire communal

Le Conseil communal nomme (en séance à huis clos) Monsieur Alain Weber définitivement au poste de secrétaire communal.

Association Luxembourg Alzheimer - Droit d'admission nouvelle Maison de séjour et de soins, décision de principe

Le conseil communal charge le collège échevinal de procéder à la finalisation de la convention pour la participation au financement de 2 places à la Maison de séjour et de soins „Beim Goldknapp“ à Erpeldange-sur-Sûre.

Convention „Landakademie“ - décision de principe

Les conseillers donnent leur accord de principe pour la convention « Landakademie » - Offre de formation en milieu rural.

Convention Flèche du Sud 2020

Les conseillers décident unanimement d'approuver la convention avec l'association Vélo-Union Esch pour la mise en place de Bourscheid en tant que commune-étape dans le cadre de l'organisation de la Flèche du Sud 2020, contre une participation financière de 7.500 €, dont le coût pour le Grand Prix de la Montagne (250 €) et les frais pour coupes et fleurs.

Décomptes

Le conseil communal approuve unanimement les décomptes concernant la rénovation de la salle des fêtes à Lipperscheid, la participation dans la maison de soins St François à Clervaux, le raccordement à l'eau potable du Féischterhaff, le renouvellement du regard an der Gruecht à Lipperscheid et la rénovation de l'ancienne école à Welscheid.

Autorisations de bâtir règlement-taxes

Les conseillers décident unanimement une hausse des taxes sur les autorisations à bâtir.

Sitzung des Gemeinderates vom 9. August 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister, HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen, HH. Agnes Marcel Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte

H. Alain Weber, Sekretär

Abwesend entschuldigt: /

Bewerbungen für Redakteurposten

In geheimer Sitzung ernennt der Gemeinderat Herrn Claude Nesen als Redakteur ab 1. Dezember 2019 in der Lohngruppe B1-Administrativ.

Definitive Nominierung des Gemeindesekretärs

In geheimer Sitzung erhält Herr Alain Weber seine definitive Ernennung zum Gemeindesekretär.

ALA - Association Luxembourg Alzheimer – Prinzipienbeschluss: Aufnahmegebühr für das neue Pflegeheim.

Der Gemeinderat beauftragt das Schöffenkollegium eine Vereinbarung mit ALA abzuschließen betr. der Beteiligung der Gemeinde Bourscheid an der Finanzierung von zwei Pflegestellen im neuen Pflegeheim in Erpeldingen-Sauer.

Abkommen „Landakademie“ - Prinzipienbeschluss

Die Gemeinderäte erklären sich prinzipiell einverstanden mit dem Abkommen betr. « Landakademie » - Bildungsangebote im ländlichen Raum.

Abkommen Flèche du Sud 2020

Die Gemeinderäte genehmigen die Vereinbarung mit dem Verein „Velo-Union Esch“ nach welcher in der Gemeinde Bourscheid eine Etappe des Radrennens „Flèche du Sud“ 2020 ausgetragen wird. Die finanzielle Beteiligung der Gemeinde beträgt 7.500 €, darin eingeschlossen sind der Bergpreis (250 €) sowie die Kosten für Pokale und Blumen.

Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnungen für die Arbeiten am Festsall in Lipperscheid, die Beteiligung am Pflegeheim St François in Klerf, die Wasserleitungsarbeiten Féischterhaff und an der Gruecht Lipperscheid sowie die Erneuerungsarbeiten der alten Schule in Welscheid.

Steuern für Baugenehmigungen

Der Gemeinderat beschließt eine Erhöhung der Steuern für Baugenehmigungen.

Vestiaires terrain de foot - Budget supplémentaire

Les conseillers décident unanimement de voter un crédit supplémentaire de 80.000 € pour entamer la phase suivante du projet de rénovation des vestiaires du terrain de football à Michelau.

Approbation budget pour rénovation fenêtres école fondamentale

Les conseillers décident unanimement de voter un crédit supplémentaire de 130.000 € pour la rénovation des fenêtres de l'école fondamentale à Bourscheid.

Convention CREOS, installations électriques à Michelau

Le conseil approuve unanimement la convention avec CREOS pour l'établissement d'une armoire de distribution électrique à Michelau.

Convention PAP Griffelslee Michelau

Le conseil approuve unanimement la convention pour le projet d'aménagement particulier « Griffelslee » à Michelau.

Zone récréative de proximité à Michelau

Les conseillers approuvent unanimement l'offre du bureau d'architectes pour une étude de faisabilité concernant la zone récréative de proximité prévue à Michelau.

Droit de préemption

Le conseil décide de ne pas faire valoir son droit de préemption sur la parcelle no 3/3978 sise section B de Michelau, au lieu-dit « op Harent ».

Morcellement terrain à Kehmen

Le conseil donne son avis favorable pour le morcellement de la parcelle no 25/1456 section E de Kehmen.

Accord de principe acquisition terrain à Scheidel

Le conseil donne son avis favorable pour l'achat d'emprises à Scheidel, parties des nos cadastraux 197/1635, 197/1459, 197/1634, 187/1395 et 186/1400 d'une surface totale de 1,88 a dans l'intérêt de l'aménagement de la voirie.

Approbation provisoire d'un PAP à Michelau "in der Ae"

Le conseil approuve unanimement la partie écrite et graphique du projet d'aménagement particulier au lieu-dit « In der Ae » à Michelau pour la construction de 14 maisons unifamiliales et une résidence à 4 appartements. (Voir plan de situation page 27.)

Demandes de subsides

Les conseillers accordent des subsides extraordinaires à l'a.s.b.l. Wonschkutsch (500 €), au KSC Bourscheid (500 €) et à la Sécurité routière (150 €).

Umkleidekabinen Fussballfeld Michelau

Die Gemeinderäte bewilligen einstimmig ein zusätzliches Kredit von 80.000 € für die kommende Phase der Bauarbeiten an den Umkleidekabinen des Fussballfeldes in Michelau.

Erneuerung Fenster Zentralschule

Die Gemeinderäte bewilligen einstimmig ein zusätzliches Kredit von 130.000 € für die Erneuerung der Fenster in der Grundschule in Bourscheid.

Abkommen CREOS, Michelau

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Abkommen mit CREOS für die Installation eines Elektroschranks in Michelau.

Abkommen PAP Griffelslee Michelau

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung betr. Teilbebauungsplan (PAP) „Griffelslee“ in Michelau.

Projekt: Naherholungsgebiet Michelau

Die Gemeinderäte genehmigen einstimmig das Angebot des Architektenbüros betr. einer Machbarkeitsstudie für das Projekt „Naherholungsgebiet in Michelau“.

Vorkaufsrecht Michelau

Der Gemeinderat verzichtet auf sein Vorkaufsrecht für eine Parzelle Nr 3/3978 gelegen Sektion B Michelau, Ort genannt „Op Harent“.

Aufteilung eines Grundstücks in Kehmen

Der Gemeinderat bewilligt die Aufteilung einer Parzelle gelegen Sektion E Kehmen, Katasternummer 25/1456.

Vorgenehmigung betr. Ankauf von Parzellen in Scheidel

Die Gemeinderäte geben ihre prinzipielle Zusage für den Ankauf von Teilen der Parzellen 197/1635, 197/1459, 197/1634, 187/1395 und 186/1400 gelegen in Scheidel, Gesamtfläche 1,88 a im Interesse öffentlichen Nutzens (Strassenbau).

Provisorische Genehmigung eines Teilbebauungsplanes „In der Ae“ in Michelau

Der Gemeinderat erteilt die provisorische Genehmigung des Teilbebauungsplans (PAP) « in der Ae » in Michelau für den Bau von 14 Einfamilienhäusern und einer Residenz von 4 Wohneinheiten. (Siehe Plan Seite 27)

Zuschussanfragen

Die Gemeinderäte bewilligen außerordentliche Zuschüsse an die Wonschkutsch asbl, (500 €) den KSC Bourscheid (500 €) und die Sécurité routière (150 €).

Séance du conseil communal du 25 octobre 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins,
MM. Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles,
Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: M. Agnes Marcel, conseiller

Mise en procédure du nouveau PAG

Le conseil communal approuve le Programme d'Aménagement Général (PAG) tel que proposé par le collège échevinal en collaboration avec les bureaux d'études et décide de le transmettre au Ministère de l'Intérieur et au Ministère du Développement durable et des Infrastructures aux fins voulues.

Approbation définitive d'un PAP

Le Conseil communal approuve la partie écrite et graphique du projet d'aménagement particulier (PAP) présenté en vue de la construction de six maisons d'habitation sur un terrain sis à Bourscheid „Burewee“.
(voir plan page 28).

Création d'un poste d'ouvrier de la carrière E

Les conseillers décident de créer un nouveau poste d'ouvrier communal dans la carrière E.

Règlement communal relatif à la gestion des déchets

Les conseillers approuvent le règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés tel qu'il fut arrêté par le Comité du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des communes de la région de Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg, en abrégé SÍDEC, en son assemblée du 9 juillet 2018.

Budget OSNOS 2020

Les conseillers décident unanimement d'approuver la proposition du budget rectifié 2019 et du budget 2020 présentée en équilibre par l'office social régional OSNOS et prévoyant une participation à charge de la commune de Bourscheid au montant de 67.573,57 € pour 2020.

Approbation du plan de gestion forestière 2020

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel 2020 de la propriété sylvicole de la commune de Bourscheid tel que proposé par l'Administration de la Nature et des Forêts .

Sitzung des Gemeinderates vom 25. Oktober 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen,
HH. Braconnier Jean, Cannivy Joseph , Nockels Charles,
Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
H. Alain Weber, Sekretär
Abwesend entschuldigt: H. Agnes Marcel, Gemeinderat

Neuer Allgemeiner Bebauungsplan der Gemeinde Bourscheid (PAG)

Der Gemeinderat genehmigt die durch das Schöffenkollegium und den zuständigen Planungsbüros ausgearbeiteten Pläne und leitet die Prozedur zum Allgemeinen Bebaubauungsplan der Gemeinde Bourscheid ein.

Definitive Genehmigung eines Teilbebauungsplans (PAP)

Der Gemeinderat bewilligt einen Teilbebauungsplan im Ort genannt « Burewee » für den Bau von sechs Einfamilienhäusern. (Siehe Plan Seite 28).

Schaffung eines Arbeiterpostens in der Laufbahn E

Die Gemeinderäte geben ihre Einwilligung zur Schaffung eines neuen Gemeindearbeiterpostens in der Laufbahn E.

Regelung über die Beseitigung von Abfällen

Die Gemeinderäte genehmigen die neue Regelung für die Beseitigung von Abfällen so wie vom interkommunalen Syndikat SÍDEC (Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets de la région de Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg) am 9. Juli 2018 vorgeschlagen.

Haushaltsplan OSNOS 2020

Die Gemeindevertreter bewilligen einstimmig den vom regionalen Sozialamt OSNOS vorgeschlagenen Haushaltsplan für das Jahr 2020. Die Kosten zu Lasten der Gemeinde Bourscheid betragen 67.573,57 € für 2020.

Verwaltungsplan 2020 der Forstverwaltung

Die Gemeindevertreter genehmigen den für das Jahr 2020 durch die Natur- und Forstverwaltung aufgestellten Forstwirtschaftsplan.

Approbation de l'avenant à la convention Nordlicht TV

Les conseillers décident unanimement d'approuver l'avenant à la convention Nordlicht TV au prix annuel de 1 € par habitant et de 2 reportages par an sur des sujets de la commune de Bourscheid.

Approbation de la convention de collaboration avec le Commissariat à la protection des données

Les conseillers décident unanimement d'approuver la convention de collaboration entre la commune de Bourscheid et le Commissariat du Gouvernement à la Protection des Données auprès de l'Etat, désignant ce même Commissariat comme „Délégué à la Protection des Données de la commune de Bourscheid“.

Approbation de la convention « Landakademie » et désignation d'un délégué

Les conseillers décident unanimement d'approuver la convention avec la Chambre de l'Agriculture, structure porteuse de la „Landakademie“ et de désigner Monsieur Jim Leweck comme délégué de la commune de Bourscheid à la plate-forme communale de la „Landakademie“. (offre de formation en milieu rural) www.landakademie.lu

Convention « SuperdrecksKëscht fir Betriber »

Le conseil approuve unanimement la convention „SuperdrecksKëscht fir Betriber“ entre la commune de Bourscheid et Oeko-Service Luxembourg s.a.

Approbation d'un acte de vente notarié

Le conseil approuve unanimement un acte de vente avec les propriétaires Decker-Marnach concernant l'acquisition par la commune de Bourscheid de la parcelle no 348 au lieu-dit « Am Bremeschterpfad », (près du „Salzschapp“) terre labourable, contenance 21,40 a au prix de 18.190 €.

Approbation de la convention fixant les modalités et les conditions de réalisation des infrastructures dans la cadre d'une autorisation de construire

Les conseillers approuvent unanimement une convention avec la société B.A.U. Immobilien, fixant les modalités et les conditions de réalisation des infrastructures dans le cadre d'une autorisation de construire à Michelau, 4 Sauerstrooss. (Bâtiment comprenant 16 logements) .

Morcellement de terrain

Le conseil décide d'approuver le morcellement d'un terrain à Michelau, 1, Op Harent / Sauerstrooss. (No cad B 3/3378) en deux parcelles

Epargne scolaire 2019/2020

Le conseil décide de fixer sa participation au programme d'épargne scolaire de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat à 20,00 € par enfant du deuxième cycle scolaire.

Genehmigung eines Zusatzvertrags mit Nordlicht TV

Die Räte genehmigen einstimmig den Zusatzvertrag mit Nordlicht TV zum jährlichen Tarif von 1 € pro Einwohner und dem Recht auf zwei Reportagen pro Jahr über Themen aus der Gemeinde Bourscheid.

Zusammenarbeitsabkommen mit dem Commissariat für Datenschutz

Die Gemeinderäte genehmigen einstimmig das Zusammenarbeitsabkommen der Gemeinde mit dem staatlichen Commissariat für Datenschutz und ernennen dieses Commissariat zum „Datenschutz-Delegierten“ der Gemeinde Bourscheid.

Abkommen « Landakademie » und Ernennung eines Vertreters

Der Gemeinderat unterzeichnet einstimmig ein Abkommen mit der Landwirtschaftskammer, Trägerin der « Landakademie » und ernennt Herrn Jim Leweck zum Vertreter der Gemeinde Bourscheid für dieses Gremium. (Weiterbildung im ländlichen Raum) www.landakademie.lu

Abkommen « SuperdrecksKëscht fir Betriber »

Der Gemeinderat stimmt dem Abkommen « SuperdrecksKëscht fir Betriber » mit der Oeko-Service Luxembourg S.A. einstimmig zu.

Kaufvertrag einer Parzelle « Am Bremeschterpfad »

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kaufvertrag mit den Eigentümern Decker-Marnach betr. Ankauf durch die Gemeinde der Parzelle 348 gelegen « Am Bremeschterpfad » Sektion Bourscheid (neben dem „Salzschapp“) Grösse 21,40 a zum Preis von 18.190 €.

Abkommen betr. Infrastrukturarbeiten im Rahmen einer Baugenehmigung

Die Gemeinderäte stimmen dem Abkommen mit der Gesellschaft B.A.U. Immobilien über die Infrastrukturarbeiten im Rahmen der Baugenehmigung für ein Haus mit sechzehn Wohneinheiten in Michelau zu.

Aufteilung eines Grundstücks

Der Gemeinderat bewilligt die Aufteilung eines Terrains gelegen in Michelau, 1, Op Harent/Sauerstrooss in zwei Parzellen. B 3/3978.

Schulsparen 2019/2020

Nach Abstimmung beschließt der Gemeinderat eine Beteiligung von 20 € pro Kind des Zyklus 2 der Grundschule am Schulsparsprogramm der Sparkasse (BCEE).

Approbation d'un PAP à Michelau "In der Ae"

Le conseil approuve unanimement la partie écrite et graphique du projet d'aménagement particulier (PAP) «In der Ae» à Michelau, prévoyant la construction de 14 maisons unifamiliales et d'une résidence de 4 appartements. (voir Plan ci dessous)

Demandes de subsides

Les conseillers accordent des subsides extraordinaires à la Fédération régionale des pompiers NORD (250€) et à l'asbl „Noël de la Rue“ (250 €).

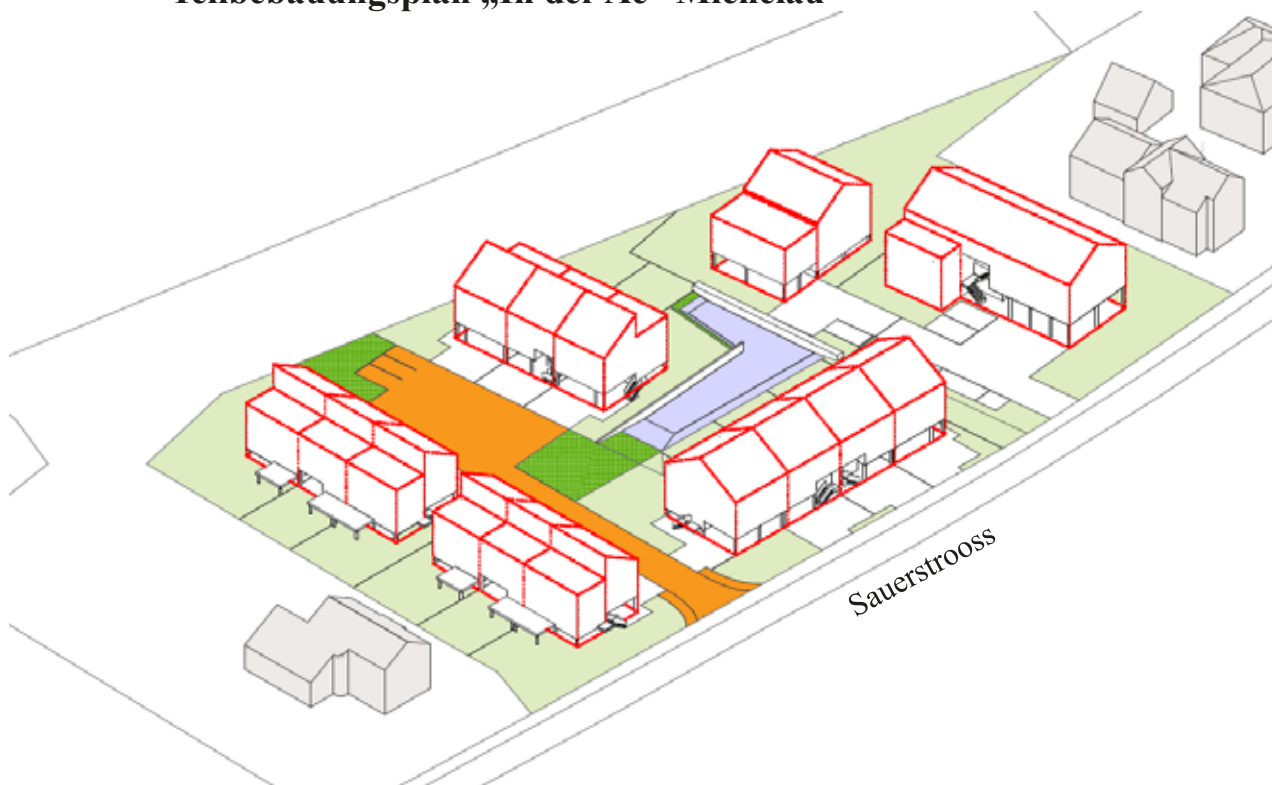
Genehmigung des Teilbebauungsplans (PAP) "In der Ae"

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Teilbebauungsplan (PAP) im Ort genannt „In der Ae“ in Michelau. Dieses Projekt sieht den Bau von 14 Einzelhäusern und eines Wohngebäudes mit 4 Wohneinheiten vor. (Siehe untenstehenden Plan)

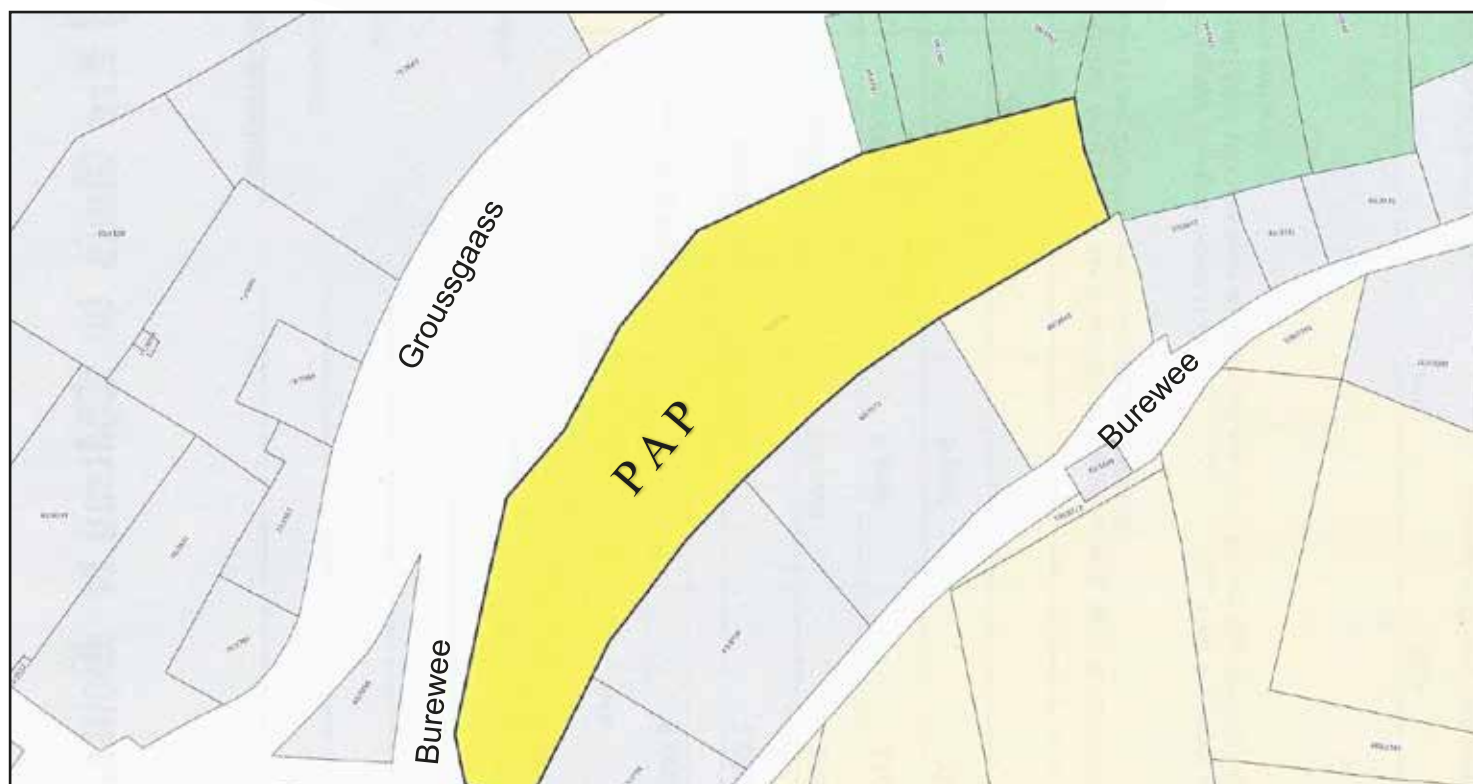
Anfrage von Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt ausserordentlich Zuschüsse an die „ Fédération régionale des pompiers NORD“ (250€) sowie an die Vereinigung „Noël de la Rue“ (250 €).

Projet d'aménagement particulier „In der Ae“ Michelau
Teilbebauungsplan „In der Ae“ Michelau



**PAP Projet d'aménagement particulier „Burewee“ Bourscheid
Teilbebauungsplan „Burewee“ Bourscheid**



ASSAINISSEMENT DE LA COMMUNE DE BOURSCHEID CONSTRUCTION D'UN BASSIN D'ORAGE ET D'UNE STATION D'ÉPURATION À BOURSCHEID (2.500 EH)

Les eaux usées des localités de *Bourscheid*, *Bourscheid-Feischterbiert* et *Kehmen* sont actuellement encore traitées dans l'ancienne station de dépollution de Bourscheid. Cette infrastructure de 1975 avec sa capacité épuratoire de 1.000 équivalents-habitants avait jadis été construite pour les besoins de Bourscheid uniquement. La localité de Scheidel et le site du Camping avaient chacun été dotés de leurs propres stations de traitement mécaniques respectivement fosses septiques individuelles.

La construction de la nouvelle station d'épuration prévoit de profiter des synergies d'une réalisation commune du bassin d'orage d'un volume de 350 m³ et de la station de dépollution conçue pour une charge polluante d'environ 2.500 équivalents-habitants. L'épuration se fera par une installation de dégrillage-dessablage-dégraissage compacte, suivie d'une fosse de décantation type «Emscher» et complétée par une filière biologique basée sur la technique des lits bactériens fixes assurant une nitrification complète des eaux et, finalement, d'un décanteur lamellaire secondaire. L'unité compacte, le local des compresseurs et les équipements électriques avec poste de surveillance sont abrités dans le bâtiment de service.

Le bassin d'orage quant à lui est réalisé en béton armé coulé sur place et doté d'un système de rinçage automatique par chasses d'eau. Le débit, conduit vers le collecteur principal, est régulé via une motovanne respectivement une station de pompage asservie par compteur électromagnétique (IDM). En effet, le débit d'eaux usées est évacué gravitairement, par temps sec, vers les équipements de dépollution, tandis que la vidange du volume de rétention devra se faire par pompage. Les équipements électrotechniques de contrôle seront hébergés à l'intérieur du local commun de la station de traitement. Les eaux de trop-plein du bassin sont traitées mécaniquement par un dégrilleur fin automatique avant leur rejet vers le milieu naturel.

Les dates pour la mise en eau de la station et les tests de mise en service provisoire sont prévus pour fin 2019 et la mise en service définitive pour début 2020. Les coûts de réalisation se chiffrent à 7.120.000€ TTC (tout le Génie civil et les équipements électromécaniques).



REORGANISATION DE LA COLLECTE PUBLIQUE DES DÉCHETS

Dans le cadre de la campagne « *Jeter moins, recycler plus* », votre commune, en collaboration et sous la responsabilité du SIEDEC, réalisera prochainement la réorganisation de la collecte publique des déchets. Au courant du printemps 2020, il sera procédé, d'ailleurs sans frais pour vous, à l'échange de votre poubelle grise pour vos déchets ménagers résiduels contre une (1) nouvelle poubelle avec puce permettant d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisé. Par la même occasion, une (1) poubelle de 60 litres pour biodéchets et / ou une (1) poubelle de 120 litres pour verre creux, vous seront offertes sans frais, y compris leur vidage régulier, si vous le souhaitez. Des volumes supplémentaires en poubelles peuvent être demandés suivant vos besoins et sont payants.

A cet effet, le conseil communal de Bourscheid vient de prendre une délibération approuvant le nouveau règlement communal relatif aux déchets ménagers. En plus, un nouveau règlement de taxe sera prochainement décidé.

Les nouvelles mesures concernent, pour le moins dans une première phase, exclusivement les poubelles à deux roues desservies dans le cadre de la collecte publique et entreront en vigueur le 1^{er} juillet 2020.

Un courrier d'information personnel vous est déjà parvenu ou vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung

Im Rahmen der Kampagne „*Weniger wegwerfen, mehr recyceln*“, wird ihre Gemeinde, in Kooperation und unter der Verantwortung des SIEDEC, demnächst die öffentliche Abfallsammlung neu gestalten. Ab dem Frühjahr 2020 wird ihre graue Restmülltonne, ohne Kosten für sie, gegen eine (1) neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten sie, falls sie dies wünschen und ohne Kosten, eine (1) Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und / oder eine (1) Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas sowie deren regelmäßige Entleerung. Zusätzliches Mülltonnenvolumen kann auf Anfrage nach Bedarf und gegen Bezahlung bereitgestellt werden.

Zu diesem Zweck hat der Gemeinderat von Burscheid ein neues Reglement über die Abfallsammlung angenommen. Zusätzlich wird noch ein neues Taxenreglement demnächst beschlossen.

Die neuen Maßnahmen betreffen, zumindest in der Anfangsphase, ausschließlich Mülltonnen mit zwei Rädern, die über die öffentliche Abfallsammlung entsorgt werden und treten am 01.07.2020 in Kraft.

Ein Informationsschreiben wurde Ihnen schon zugestellt oder wird Ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um Sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von Ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.



CONSIGNES DE TRI

BIODÉCHETS

SEULEMENT
BIODÉCHETS SOLIDES

Oeufs / coquilles



Nourriture cuite



Autres déchets de cuisine



Déchets de jardin



VERRE CREUX

SEULEMENT
VERRE CREUX

Bocaux



Verres blancs



Verres colorés



VIEUX PAPIERS

SEULEMENT VIEUX
PAPIER PROPRES

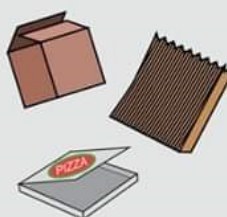
Papiers



Journaux / magazines



Emballages en carton



EMBALLAGES

SEULEMENT EMBALLAGES VIDES
MAX. 5 LITRES

Bouteilles et flacons en plastique



Emballages métalliques



Cartons à boissons



Pots, gobelets et barquettes
en plastique **NOUVEAU**



Films et sacs en plastique **NOUVEAU**



CRÉATION D'UNE ZONE RÉCRÉATIVE DE PROXIMITÉ À MICHELAU GESTALTUNG EINES NAHERHOLUNGSGEBIETES IN MICHELAU

Le 30 septembre 2019, la commune de Bourscheid a lancé un projet pour la création d'une zone récréative de proximité à Michelau. Depuis plusieurs ateliers ont été organisés en collaboration avec des habitants intéressés pour la mise en place et l'aménagement de cette zone qui sera probablement réalisée au courant de l'année 2020 en collaboration avec l'Union Européenne, le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, de l'ORT Éislek et de LEADER.

Am 30.09.2019 hat die Gemeinde Bourscheid ein Projekt zur Gestaltung eines Naherholungsgebietes in Michelau gestartet. Seither haben sich interessierte Bürger in mehreren Workshops zusammen gefunden um diese Zone zu gestalten. Die Umsetzung des Projekts wird wahrscheinlich im Laufe des Jahres 2020 in Zusammenarbeit mit der Europäischen Union, dem Ministerium für Ackerbau, Weinbau und ländliche Entwicklung, dem ORT Éislek und LEADER in Angriff genommen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural: L'Europe investit dans les Zones Rurales

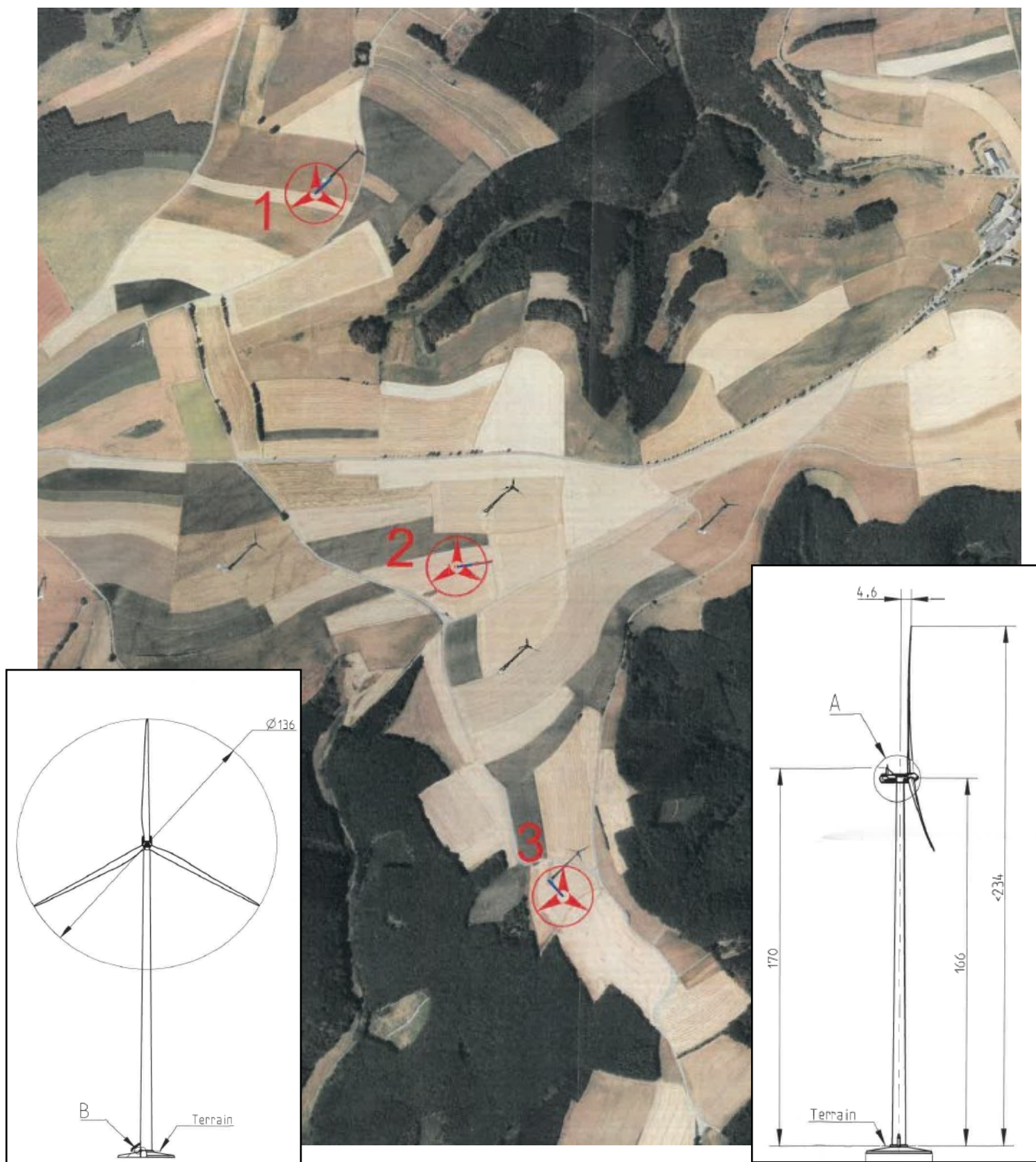
Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes:

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete



Geplante Änderung des Windparks Kehmen-Heiderscheid

Die Gesellschaft „Windpark Kehmen-Heiscent“ S.A. plant die Ersetzung der 7 bestehenden 15 Jahre alten Windkraftanlagen von je 1,8 kW auf dem Gebiet der Gemeinde Bourscheid, Sektion Kehmen und Gemeinde Esch-Sauer, Sektion Heiderscheid durch den Bau von 3 neuen Einheiten von je 3,5 kW, also eine Gesamtleistung von 10,5 kW. Die neuen Windkraftanlagen haben eine Nabenhöhe von 170 m und der Durchmesser des Dreiblattrotors beträgt 136 m. Anfang 2020 wird eine Informationsversammlung zu diesem Projekt stattfinden.



Réckbléck Kulturelle Programm 2019 um Buurschter Schlass

Aweigung Stolzebuerger Haus 29 Mee 2019



Ausstellung ODE Margot Reding-Schroeder



Concert d'honneur UGDA 30ième Anniversaire Chanterelle 2. Juni



Concert 29 Juni 2019 Cojellico's Jangen



4 Juli Nocturne Concert Schierener Musek



6 Juli Castle On Fire



11 Juli Nocturne Concert Big Band Opus 78



14 Juli 2019 Opérette De Scholdschäin



18 Juli Nocturne Concert Fanfare Feelen





20 Juli
Konferenz
50 Joer
Moundlandung



25 Juli
Nocturne
Concert
Crazy Cube



27 Juli
Forum
Flûte et Piano



1 August
Nocturne
Concert Spitzenfelder



20 September—6 Oktober
Ausstellung
Cercle artistique



6 Oktober
Cabaret Autopsy
Michèle Turpel



19 & 20 Oktober
Schlassmaart



12 Oktober
Concert Ad Libitum



Fräilichttheater
9-10-14-15-16-17 August
D'Fra ouni Gesiicht





Den Tourismus-Minister Lex Delles an d'Buergermeeschtere Annie Nickels-Theis a Claude Gleis beim Start zu Ierpeldéng.

D'Editioun 2019 vum „Autofräien Sauerdall“ tëscht Méchela an Ierpeldéng war e vollen Erfolleg.

Organiséiert vun de Gemengen Ierpeldéng a Buurschent mat hire Jugend-, Sports-, a Kulturkommissiounen, hat dës Editioun d'Ënnerstëtzung vum ORT Éislek a stong ënner dem Patronage vum Tourismus- a Wirtschaftsministère, vertrueden duerch den Här Minister Lex Delles.

Offizielle Start war zu Ierpeldéng. Vun do un war d'Strooss bis op Méchela vun 10 bis 17 Auer fir all motoriséiert Gefierer gespaart, sou datt Grouss a Kleng séch konnt op enger flaacher Streck vun 8,5 km an enger herrlicher Landschaft fräi bewegen.

Gratis Navetten si gefuer tëscht Ettelbréck-Gare an Ierpeldéng an tëscht Méchela an dem Buurschter Schlass.

Ënnerwee gouf et allerlee Animatiounen wéi Päerds-kutsch, Sprangschlass, Pony-reiden, Musek asw.

Lokal Veräiner hu fir lessen an Drénken gesuergt an d'Wieder huet voll matgespillt, sou datt jiddereen op séng Käschte koum.



Virun 100 Joer ... Groussherzogin Charlotte a Referendum vum 28. September 1919

D'Groussherzogin Charlotte ass gebuer den 23.1.1896 um Schloss zu Colmar-Bierg. Si koom de 15. Januar 1919 op den Troun, an enger Zäit vu grouse gesellschaftlichen a politischen Onrouen. Och um internationale Plang stong d' Existenz vu Lëtzebuerg wéinst Annexiounspläng vu Belgien a Frankräich um Spill.

D'Onzefriddenheet vun der Bevölkerung huet sech ëmmer méi géint d'Monarchie gedréint a besonnesch géint d' Groussherzogin Marie Adelheid, där „Deutschfreundlichkeit“ wäerent dem 1. Weltkrich virgehät gouf.



Am Januar 1919 huet sech d'Lag zougespëtzt: Den 9. Januar 1919 hu Massendemonstratione virun der Chamber d'Ofdankung vun der Groussherzogin Marie Adelheid an d'Ausruffe vun der Republik verlaangt. Den 10. Januar 1919 huet d'Marie Adelheid dem Drock noginn an zu Gonschte vun hirer Schwëster Charlotte ofgedankt, déi de 15. Januar 1919 am Alter vun 23 Joer den Eed op d'Verfassung gelescht huet. Mee och dësen Trounwiessel konnt d'Gemiddler net berouegen.

Am März 1919 huet d'Chamber e Gesetz gestëmmt „portant institution d'un référendum sur la question dynastique et sur la forme de l'Etat“ an am Juni 1919 nach e separat Gesetz fir e Referendum iwwer d'Wirtschaftsunioun.

De 15. Mee 1919 ass d'Gesetz iwwer d'allgemengt Walrecht a Kraaft getrueden. Während viraus nëmme verschidde privilegiéiert Persounen d'Walrecht haten, krute vu lo un all Lëtzebuerger - Männer a Fraen - iwwer 21 Joer dat Recht. Si konnte sech beim Referendum vum 28. September 1919 tëschent folgende Méiglechkeeten entscheeden :

- Fir d'Bäibehalen vun der Groussherzogin Charlotte
- Fir d'Bäibehalen vun der Dynastie ënner enger anerer Groussherzogin
- Fir eng aner Dynastie
- Fir d'Republik
- Fir d'wirtschaftlich Unioun mat Belgien
- Fir d'wirtschaftlich Unioun mat Frankräich

D'Walbedeeligung louch bei 72,1 %

77,8 % vun de gültige Stëmme hunn d'Bäibehale vun der Groussherzogin Charlotte gefrot.

73 % ware fir eng wirtschaftlich Unioun mat Frankräich (déi Frankräich awer net ugeholl huet)

Dëse Referendum huet eis konstitutionell Ierw-Monarchie bestätigt. Et war e Plebiscit fir d' Groussherzogin Charlotte, fir d' Dynastie Nassau-Weilburg a fir d' Fräiheet an Onofhängegkeet vu Lëtzebuerg.

De 6. November 1919 huet d'Grande-Duchesse Charlotte de Prënz Félix vu Bourbon-Parma bestuet. Si hate 6 Kanner, dorënner als eelsten de Prënz Jean, un deem si den 12. November 1964, no engem Règne vu 45 Joer, d'Kroun ofgetrueden huet.



Virun 80 Joer ... 100 Joer Onofhängekeet an Ufank vum 2. Weltkrich

Am Joer 1939 huet Lëtzebuerg seng 100 Joer Onofhängegkeet iwwerschwänglech gefeiert, fir allen Natiounen ze weisen, datt eist Land och an der Zukunft wollt fräi, neutral an onofhängeg bleiwen.

Mee op der däitscher Säit hongen schwaarz Wolleken. Den Nazi-Terror ënnert dem Adolf Hitler huet ëm sech gegräff a während Lëtzebuerg nach gefeiert huet, si schon preisesch Panzeren Richtung Pole gerullt.

Den 10. Mee 1940 hunn d'Preisen och Lëtzebuerg iwwerrannt, eis Neutralitéit mat Féiss getrëppelt, an eisem Land schrecklecht Leed bruecht.

D'Groussherzogin Charlotte huet, op Grond vun den Erfahrungs vum 1. Weltkrich, sech zu den Alliéierte geschloen an ass mat hirer Famill an engem Deel vun der Regierung an den Exil gaang, fir eis Onofhängegkeet ze behalen.

No Etappen a Frankräich, Spuenien a Portugal ass de Prënz Félix mat de Kanner an Amerika gaang während d'Groussherzogin vu London aus versicht huet fir sech géint den Nazi-Terror a fir d'Befreiung vu Lëtzebuerg anzesetzen. Si gouf zur Ikon vu Lëtzebuerg an zum Symbol vun der anti-nazi Propaganda. Legendär sinn hir Usproochen iwwer BBC an deene si sech un hir „Léiw Lëtzebuerger“ gerichtet huet, hinne Courage gemeet huet fir duerchzehalen a souguer Widderstand géint den Okkupant ze leeschten.



Méhelan - 1^{er} mars 1939

Photo Eugène

D'Schoul vu Méchela am Onofhängegkeetsjoer 1939

Krichsjoeren 1940 - 1944

Et koumen dunn véier däischer Joeren fir eist Land: eng Zäit vu Leed, Ongewëssheet, Aangst, Entbeering an Ënnerdréckung. All Widderstand gouf mat brutaler Gewalt néiergeschloen a mat Prisong, Emsiedlung, KZ an Hirrichtung bestrooft. 1941 gouf den „Arbeitsdienst“ agefouert an 1942 koum d' Zwangsrekrutéierung an d'Wehrmacht fir d'Joergäng 1920-1924. Als Reaktioun op dës Mesure sinn de Pränz Félix an de Pränz Jean an d'englesch Arméi agetrueden fir mat den Alliéierten den Nazi-Regim ze bekämpfen.

Vill Zwangsrekrutéiert sinn désertéiert oder hunn an alliéierten Arméien oder am "Maquis" géint d'Preise gekämpft. Anerer hu vun engem „Urlaub“ profitéiert fir mat Hëllef vun der Resistenz ënnerzedauchen, wat e grouse Risiko fir si selwer, hir Famill an all déi hinne gehollef hunn bedeit huet.

Aus eiser Gemeng goufen 20 Meedercher a 57 Jongen an Arbeitsdienst, Kriegshilfsdienst resp. an d'Wehrmacht gezwongen. 8 vun hinnen hunn den Heemechtsbuedem nët méi betruefen. 32 Zivilpersounen (Männer, Fraen a Kanner) aus eiser Gemeng hunn duerch de Krich a virun allem duerch d' Rundstedt-Offensiv hiert Liewe verluer. Vill anerer si spéider un de Folge vu Krich a Misère gestuerwen.



Och d'Schoule waren vun der Nazi-Propanda duerchsä. All aner Sprooch wéi däitsch war verbueden. Franséisch Bicher goufe souguer verbrannt an Nimm a Virnimm goufe verdäitscht z.B. aus „Jean“ gouf „Johann“ asw.



Den Nicolas Leyder an der verhaasster Uniform an am Lazarett. Séng Bridder Théo a Willy waren ebenfalls agezunn. Den Théo gouf 1943 a Russland vermësst an huet d'Heemecht ni rëmgesinn.



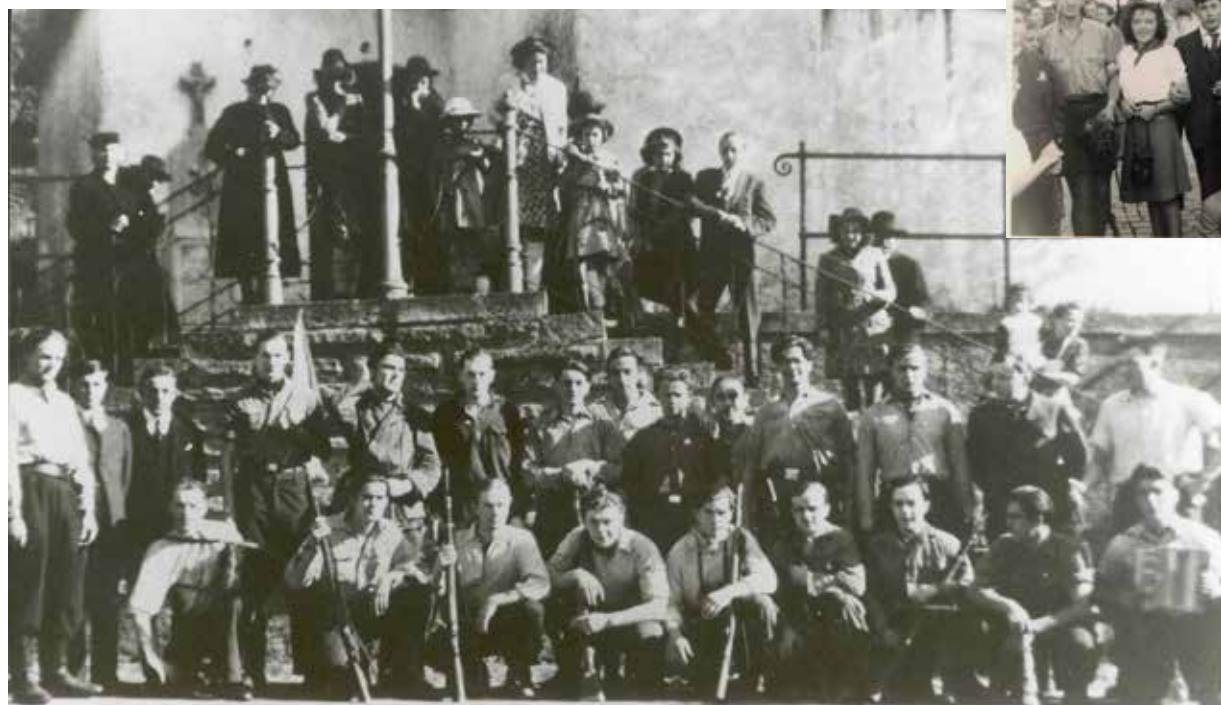
Virun 75 Joer am September... Befreiung

De 6. Juni 1944, also virun 75 Joer, war d'Landung an der Normandie an am September 1944 hunn déi éischt amerikanesch Zaldoten lëtzebuerger Buedem betrueden, ënnert hinnen de Pränz Félix an de Pränz Jean.

Am ganze Land sinn d'Leit op d'Stroosse gelaf. Si hunn d'Befreier freedeg begrüsst, mat lëtzebuerger Fändelen a rout-wäiss-bloen Asteren. D'Kanner krute Schockela a Knätsch vun den GI's an d'Klacken hunn am ganze Land gelaut. D' "Bunkerjungen" koumen aus hire Stoppen a jiddereen huet gehofft datt lo de Krich endlech eriwwer wier, an datt och d'Zwangsrekrutéiert lo rëm séier doheem wieren.



D' Befreiung zu Welschent



D'Jongen aus dem Bunker „Dosbaach“ um Fridbësch virun der Kierch vu Schlënnermanesch.

Viru 75 Joer am Dezember ... Rundstedt-Offensiv

D'Fräiheet huet net laang gedauert, well de 16. Dezember koumen d'Preisen zréck an eis Gemeng ass méiten an d'Krichsgebitt geroden tëschent den amerikanischen Fliegerugrëff aus der Luucht an den däitschen Truppen um Buedem.

D'Awunner hu sech an de Kellere verstoppt oder hunn alles zréckgelooss a si fortgelaf, fir wéinegstens hiert Liewen ze retten.

Et gouf vill Verwonnter an Doudeger ënnert der Zivilbevölkerung.

Besounesch an den Dierfer op der Héicht stong bal kee Steen méi op deem aneren...



Chrëschtmass am Keller vum Féischterhaff, wou ca 80 Leit verstoppt waren



Buurschent 1945

Ee Schicksal ënner villen:
 Famill Alphonse Lemmer- Clesen
 Buurschent



D'Haus Lemmer no der Ardenner-Offensiv



August 1942 : De Primaner Robert Lemmer mat sénger Mamm Lemmer-Clesen Marguerite, sénger Schwëster Rosa a séngen 2 kleng Brëder Heini an Arthur.

Den 12. August 1942 koum de Robert Lemmer heem, nodeem e wienst Arbeitsdienstverweigerung 9 Méint am Prisong war. De 7. Dezember 1942 gouf hien an d'Wehrmacht agezunn a koum un d'Front an Italien, Sizilien an Dänemark. Fluchtgedanken huet hien aus Rücksicht op seng Famill (déi bei sech och Jonge verstoppt hat) zréckgeschloen. De 26. August 1944 krut hien en Urlaub a konnt sou d'Befreiung doheem erliewen.

De Papp Alphonse Lemmer (55 Joer), d'Mamm (52 Joer), den Heini (15 Joer) an den Arthur (12 Joer) sinn den 29. Dezember 1944 am Keller vun hirem Haus duerch eng Phosphorbomm ëm d'Liewe komm. Mat hinnen zu Dout koum och d'Madame Bertha Feyder-Hurth, d'Fra vum Schoulmeeschter Mathias Feyder, an de Lëtzebuerger Pierre Dagasso (19 Joer), dee kuerz virun hei zu Buurschent aus der Wehrmacht desertéiert ass a mat hinnen am Keller war.

Réicht Méint duerno konnten hir Läichen ënner dësen Trümmer vun Duerfleit gebuergegen an um Kierfecht begruewe ginn.



Buurschent vum Kierchtuerm erof gekuckt op de Kräizkapp , (lénks am Bild d'Noutbaracken) an op d'Groussgaass





Haus Schneider



Haus Rippinger



Haus Dupont



Haus Steichen, Scheedel



Haus Lucas





Welschent, Kierchewee



Café Clesen, Welschent



Bréck Méchela—Bierden



Méchela 1945



Schoulstrooss Schlönermanesch 1945



Café Reuter



Haus Noesen, Driicht



Schlönermanesch 1945

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019

Réischt den 21. Januar 1945 konnt Buurschent definitiv befreit ginn.

D'Awunner koume lues a lues zrëck an hir Dierfer, hunn deelweis an Noutbaracke gehaust bis hir Haiser rëm bewunnbar waren.

D'ganz Land huet eng grouss Solidaritéit mat dem sinistréierten Norde gewisen, vill fräiwëlleg Hëllef gouf gelescht (besonnesch aus dem Süde vum Land), sou datt lues a lues d'Hoffnung rëm opkomm ass an d'Rekonstruktioun ugefaangen huet.



*Lokalveräins-Schapp zu Buurschent an der Groussgaass
mat däitschem Panzer*



Haus Hoffmann Lëpschent



*Opbau vun der Sauerbréck op der Buurschtermillen,
déi d'Preisen dee leschten Dag (21. Januar 1945)
gesprengt haten*



*D'Schoul vu Buurschent nom Krich mat Bléck op d' Haiser op der Schleed
(vum zerschossene Kierchtuerm rof gekuckt)*



De 14. Abrëll 1945 koum d'Groussherzogin Charlotte aus dem Exil zréck op Lëtzebuerg. Si huet déi sinistériert Dierfer besicht an de Leit nei Hoffnung gemeet an Ënnerstëtzung versprach.

Ausstellung Buurschent an der Ardenner Offensiv

1. AUSSTELLUNG

Zesumme mat dem Groupe de Recherches et d'Etudes sur la Guerre 1940-45 a.s.b.l. - Musée Patton organiséiert d'Gemeng Buurschent am Kader vum 75. Anniversaire vun der Befreiung nom 2. Weltkrich eng Ausstellung ënner dem Thema : Buurschent an der Ardenner Offensiv.

D'Ziel vun der Ausstellung ass d'Erënnerung un den 2. Weltkrich waakreg ze halen an an Dankbarkeet a Respekt all deenen ze gedenken déi hir Jugend, hir Gesondheet, hiert Hab a Gutt a souguer hiert Liewen ginn hunn fir datt mir a Fräiheet a Wuelstand kënnen liewen. D'Ausstellung soll och een Appell un d'Generatiounen vun haut sinn, eise Fridden an eis Demokratie ze erhalen a géint Populismus an Extremismus ze schützen.

De Vernissage vun der Expositioun ass de 17. Januar 2020 um 16:00 Auer am Stolzebuerger Haus um Buurschter Schloss. D'Ausstellung bleift op fir Besichtigung bis de 15. Mee 2020.

Sollt Dir nach Artikelen, Fotoen aus de Krichsjoueren oder aus der Ardennenoffensiv hunn, respektiv Saache vu Familljememberen déi vläicht ëmgeseidelt, zwangsrekrutéiert oder an der Resistenz waren, wiere mir frou wann Dir äis Är Dokumenter zur Verfügung stelle géift, fir datt mir sou vill wéi méiglech Material fir d' Ausstellung zur Verfügung hunn a fir datt mir dës wäertvoll Zäitdokumenter kënnen ascanen an am Gemengenarchiv fir d'Zukunft versuergen. Meld lech dofir um Tel 99 00 05 oder GSM 621 730 427(Alice Koob, Pres. Kommissioun „Buurschter“). Merci am Viraus fir all Echo.

2. SOUSCRIPTION BULLETIN G.R.E.G. iwwer d'Gemeng BUURSCHENT

Bei der Ouverture vun dëser Ausstellung de 17. Januar 2019 stellt de „Groupe de Recherches et d'Etudes sur la Guerre 1940-45 a.s.b.l.“- Musée Patton vun Ettelbréck säi „Bulletin“ vum Januar 2020 vir, deen op 134 Säiten ganz de Krichs-Erechnisser an -Erliefnisser aus der Gemeng Buurschent vun 1940 bis 1945 gewidmet ass. Dëse Bulletin weist souwuel de militärische Verlaf vum Krich wéi d'Schicksal vun den Zwangsrekrutéierten an der ziviler Populatioun mat Berichter vun Zäitzeien a ville Fotoën.

Jiddereen deen interesséiert ass kann dëse Bulletin am Viraus bestellen duerch Iwwerweisung vun 15 € op de Konto IBAN LU84 1111 0968 9892 0000 BIC CCPLLULL vum G.R.E.G.—Musée Patton. Vergiesst net Är ganz Adress unzeginn, mat Strooss an Hausnummer.

Kehmen 1945





«Journée des Méritants 2019»

Un d' Bierger an un d' Veräiner aus der Gemeng Buurschent

Vill Awunner aus eiser Gemeng setzen sech schonn zënter Joeren an den Dingscht vun de Veräiner, Associatiounen a Commissiounen. Si leeschten domat eng wäertvoll Aarbecht um Gemengeniveau. Dëse Bénévolat ass ee wichtege Bestanddeel vum soziale Kontakt a vum Zesummeliewen an eisen Dierfer. Op kulturellem, sportlechem an touristeschem Plang géife keng Aktivitéite stattfannen an d'Liewe wier monoton ouni déi vill Manifestatiounen déi Joer fir Joer organiséiert ginn.

Bei Geleeënheet vun enger Receptioun ginn déi Bierger, déi besonnesch Verdéngschter op kommunaler Basis ze verzechnen hunn, oder déi Sportler, déi am Laf vum vergaangene Joer sportlech Héchstleeschtunge vollbruecht hunn an eis Gemeng op nationalem an internationalem Niveau vertrueden hunn, géiert an ausgezechent.

D'Receptioun ass de **9. Mäerz 2020** um 19h00 am Festsall zu Buurschent.

D'Bierger aus der Gemeng an och déi Veräiner, déi Sportler oder Memberen an de Reien hunn, déi sollen ausgezechent ginn fir besonnesch Performancen oder Leeschtunge, sollen dëst bis spëtstens den 31. Januar 2020 dem Gemengesekretariat matdeelen.

Mir wëllen och drop opmierksam maachen, datt Comitée-Memberen fir 20 Joer a Club-Memberen fir 25 Joer géiert ginn.

De Schäfferot

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019

Fir d'Veräiner

Numm vum Veräin: _____

Numm vum President: _____

Telefonsnummer vum President: _____

E – mail Adress: _____ @ _____

Nimm vun de Persounen déi solle geéiert ginn:	Motivatioun:

Fir d'Bierger

Numm: _____

Adress: _____

Telefonsnummer: _____

E – mail Adress: _____ @ _____

Motivatioun: _____

Schéckt dëse Formular w.e.g. bis spéitstens den 31. Januar 2020 zräck.

Administration communale de Bourscheid,

1, Schlasswee,

L-9140 Bourscheid

Fax : +352 99 03 57-555 --- E-mail : population@bourscheid.lu



Mesure de la circulation routière dans différentes localités de la commune

Messung des Straßenverkehrs in verschiedenen Ortschaften der Gemeinde

Une connaissance claire et objective du trafic routier est capitale dans bien des domaines, tels la charge des infrastructures routières et la sécurité de tous les usagers. Pour cela l'Administration communale a installé dans différentes localités de la commune, durant une certaine période, un appareil de comptage permettant de mesurer avec fiabilité le débit de véhicules, la vitesse moyenne et les pointes de vitesse. Voici le résultat de ces comptages:

Eine klare und objektive Kenntnis des Straßenverkehrs ist wichtig in vielen Bereichen, wie z.B. der Belastung der Infrastrukturen und der Sicherheit aller Benutzer. Deshalb hat die Gemeindeverwaltung in verschiedenen Ortschaften der Gemeinde während einer gewissen Periode einen Messapparat installiert, welcher sowohl die Verkehrsbelastung als auch die durchschnittliche und die maximale Geschwindigkeit zuverlässig misst. Nachfolgend das Resultat dieser Messungen:

Kehmen (CR 308 direction/Richtung Bourscheid)

Entrée Kehmen Einfahrt Kehmen		Sortie Kehmen Ausfahrt Kehmen>Bourscheid
707,4	Moyenne voitures/jour Anzahl Fahrzeuge pro Tag	744,5
48,28	Vitesse Moyenne km/h Durchschnittsgeschwind.	51,05
114	Vitesse maximale km/h Maximale Geschwind.	153
66,43%	<=50 km/h	51,35%
29,47%	51-70 km/h	42,81%
3,92%	71-90 km/h	5,42%
0,18%	> 91 km/h	0,42%

50

Kehmen (CR 308 direction/Richtung Heiderscheid)

Entrée Kehmen Einfahrt Kehmen		Sortie Kehmen Ausfahrt Kehmen>Heiderscheid
595,56	Moyenne voitures/jour Anzahl Fahrzeuge pro Tag	637,0
50,41	Vitesse moyenne km/h Durchschnittsgeschwind.	55,61
117	Vitesse maximale km/h Maximale Geschwind.	148
54,42%	<=50 km/h	34,14%
42,91%	51-70 km/h	55,99%
2,58%	71-90 km/h	9,03%
0,09%	>91 km/h	2,51%

50

Schlindermanderscheid (CR 348 direction/Richtung Goebelsmühle)

Entrée Schlindermand. Einfahrt Schlindermand.		Sortie vers Goebelsmühle Ausfahrt > Goebelsmühle
1135,3	Moyenne voitures/jour Anzahl Fahrzeuge pro Tag	1059,7
47,99	Moyenne km/h Durchschnittsgeschwindigk.	50,29
105	Vitesse maximale km/h Maximale Geschwindigkeit	138
68,23%	<=50 km/h	58,00%
22,26%	51-70 km/h	31,18%
8,9%	71-90 km/h	9,82%
0,6%	>91	1,00%

Welscheid (CR 349 direction Warken)

Entrée Welscheid Einfahrt Welscheid		Sortie vers Warken Ausfahrt > Warken
196,8	Moyenne voitures/jour Anzahl Fahrzeuge pro Tag	180,7
41,32	Moyenne km/h Durchschnittsgeschwindigk.	47,16
107	Vitesse maximale km/h Maximale Geschwindigkeit	107
84,02%	<=50 km/h	61,93%
15,43%	51-70 km/h	36,28%
0,45%	71-90 km/h	1,65%
0,11%	>91km/h	0,14%

Bourscheid (CR 308 direction/Richtung Kehmen)

Entrée Bourscheid Einfahrt Bourscheid		Sortie vers Kehmen Ausfahrt > Kehmen
522,75	Moyenne voitures/jour Fahrzeuge pro Tag	610,59
48.52	Moyenne km/h Durchschnittsgeschwindigk.	52,76
97	Vitesse maximale km/h Maximale Geschwindigkeit	147
56,52%	<=50 km/h	36,44%
40,92%	51-70 km/h	56,30%
2,45%	71-90 km/h	6,88%
0,11%	>91km/h	0,38%

Bourscheid (rue/Strasse « Op der Schleed »)



Trajet descendant Abwärtsstrecke		Trajet vers le haut Aufwärtsstrecke
144	Moyenne voitures/jour Fahrzeuge pro Tag	100
29	Moyenne km/h Durchschnittsgeschwindigk.	39
64	Vitesse maximale km/h Maximalgeschwindigkeit	89
99.28%	<=50 km/h	99,02%
0,72%	51-70 km/h	0,92%
0,00%	71-90 km/h	0,06%
0,00%	>91km/h	0,00%

Réaménagement rue „Bréimechterpad“ Bourscheid



Trefte vun den Nokommen vun der Famill Glaesener-Kellen um Buurschter Schlass



Enn September 2019 hu sech d'Nokomme vun der Famill Glaesener-Kellen um Buurschter Schlass fir e Konveniat getraff, deen organiséiert war vun Marie-Paule Mootz, Gaby Kayser-Glaesener a Monique Zenner-Glaesener. D'Buergermeeschtesch Annie Nickels-Theis an de Schäffen Raymond Junker hunn d'Leit begrüsst an hirer Freed Ausdrock ginn, dass déi „al Buurschter“ ëmmer rëm de Wee an hiet Schloss fannen. Beim Apéritif an der „Brasserie Nicolas Leyder“ war Geleënheet sech al Familjefotoën unzekucken. D'Mëttegiessen gouf um éischte Stack am Sall „François Decker“ zerwéiert. Duerno huet den Nik Glaesener mat enger Power-Point-Presentatioun eng Zesummestellung vum Stammbam vun der Famill Glaesener iwwer déi lescht véier Joerhonnerten an iwwer hir Usiedlung zu Buurschent ginn. Ganz besonnesch ervirgestrach goufen déi an engem Buch festgehalen Erlebnisser vum Jean-Baptiste Glaesener, deem éischte „Buurschter Glaesener“, dee während 6 Joer als Zaldot vum Napoléon 1er a Spuenien an an Ost-Däitschland de Krich matgemeet an iwwerliewt huet. Eng Besichtigung vum Schloss ënner der Féierung vum Marco Van Maris huet d'Festlechkeet ofgeschloss, déi jidderengem a gudder Erënnerung bleiwe wäert.



Adventsmaart 30.11.2019 zu Kehmen
Org: Kulturkommissioun



De Kleeschen „On Tour“



Samsteg, 30. November :
Adventsmaart vun der
Kulturkommission zu
Kehmen

Sonndeg, den 1. Dezember:
mam Zuch op Méchela
bei d'Amicale 09

Mëttwochs de 4. Dezember:
Mat der Kutsch an
d'Grondschoul a bei d' Crèche
zu Buurschent.
An duerno nach bei de
Club Senior op Méchela

Freides, de 6. Dezember
An der Nuecht bei d'Kanner
heem



MANIFESTATIOUNEN 2020

- 05.01.20 Konter a Mitt zu Méchela / Kaartclub Pullerten
- 06.01.20 Dräikinnéksdag
- 17.01.20 Vernissage Exposition 2ème Guerre / Buurschter Schloss
- 17.01.20 - 15/05/20 Exposition 2ème Guerre Mondiale / Buurschter Schloss
- 17.01.20 - 18/01/20 Theater zu Buurschent / Elterevereinigung
- 24.01.20 - 26/01/20 Theater zu Buurschent / Elterevereinigung
- 01.02.20 + 02/02/20 Hierkenowend zu Buurschent / Chorale
- 02.02.20 Liichtmëssdag
- 06.02.20 Generalversammlung Antenne Collective Lëpschent
- 08.02.20 Tati-Tata zu Méchela / C.S. Buurschent
- 14.02.20 Våltesdag
- 14.02.20 Kanner-Fuesparty zu Buurschent / Elterevereinigung
- 22.02.20 Kannerfuesbal zu Buurschent / C.S. Buurschent
- 23.02.20 Fuessonndeg
- 29.02.20 Buurschent am Jumm / Keeleclub Buurschent
- 01.03.20 Buergsonndeg - Buergbrennen
- 04.03.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 07.03.20 Grouss Botz
- 09.03.20 Habitants méritants
- 17.03.20 Generalversammlung Amis du Château
- 20.03.20 Radiosmass Schlënnermanesch / Chorale
- 21.03.20 Generalversammlung Amicale Pompjeeë Buurschent
- 22.03.20 Generalversammlung Chanterelle / Brätzelsonndeg
- 29.03.20 Summerzäit
- 01.04.20 Generalversammlung Seniore Club
- 04.04.20 Feier fir d'Awunner iwwer 65 Joer
- 12.04.20 Ouschteren
- 19.04.20 Kommionsdag zu Buurschent
- 01.05.20 1. Meefeier
- 06.05.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 09.05.20 Europa - Dag
- 14.05.20 Pilgerdag - Octave
- 20.05.20 Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chanterelle
- 21.05.20 Kleng Kiirmes zu Buurschent
- 22.05.20 Flèche du Sud - Départ & Arrivée Bourscheid
- 24.05.20 Kiirmes zu Kiemen
- 31.05.20 Stroossemaart Schlënnermanesch / D'Schlënnerfléi
- 31.05.20 Pengschten
- 31.05.20 Kiirmes zu Lëpschent - Hämmelsmarsch
- 01.06.20 Kiirmescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter
- 01.06.20 Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale
- 03.06.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 14.06.20 Mammendag - Concert Chanterelle - Festsall Buurschent
- 23.06.20 Nationalfeierdag
- 27.06.20 Music Festival Castle on Fire / Buurschter Schloss

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2019

- 01.07.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 11.07.20 Hämmeismarsch zu Méchela / Chorale
- 12.07.20 Kiirmesmass zu Méchela / Chorale
- 26.07.20 Kiirmes zu Welschent - Spiller a Bal / DTW
- 27.07.20 Kiirmes-Fussball + Bal zu Welschent / DTW
- 05.08.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 16.08.20 Scottish-Day / Buurschter Schlass
- 29.08.20 Hämmeismarsch zu Buurschent / Chorale
- 30.08.20 Kiirmes zu Buurschent
- 02.09.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 12.09.20 Hämmeismarsch zu Schlénnermanesch / Chorale
- 13.09.20 Kiirmes zu Schlénnermanesch
- 15.09.20 Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereenegung
- 04.10.20 Pappendag
- 07.10.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 25.10.20 Wanterzäit
- 04.11.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 20.11.20 Beaujolais-Owend / Elterevereenegung
- 29.11.20 Kaffiskränzchen zu Welschent / Chorale
- 02.12.20 Porte Ouverte / Seniore Club
- 04.12.20 Niklosfeier an der Zentralschoul
- 13.12.20 Chrëschtconcert Chanterelle Festsall Buurschent
- 19.12.20 Krëschtfeier zu Lëppschent / D'Lëpschter

5^{ten} GROUSSE STROOSSEMAART

zu Schlénnermanesch

Sonndes den 31.05.2020 vun 10:00 bis 18:00

schlennerflei@gmail.com





Commune de Bourscheid
1, Schlosswee
L-9140 BOURSCHIED
Tél. +352 99 03 57-1
Fax +352 99 03 57-555
population@bourscheid.lu
www.bourscheid.lu

PacteClimat

nos communes gagnent pour le climat

CALENDRIER 2020

Déchets ménagers	PMC » Pour tout renseignement : VALORLUX® » Tél. 37 00 06-1
Déchets organiques	
Papier/carton	SuperDrecksKëscht (collecte porte à porte)
Collecte de verre creux	Vêtements
Déchets encombrants 0,35 €/kg	Collecte métaux
Préavis la commune 48h	Préavis la commune 48h
à l'avance » Tél. 99 03 57 340	à l'avance » Tél. 99 03 57 340
Déchets verts » Conteneur 4-11/2020	
Sacs SDEC disponibles auprès de la mairie : 3,60 €	Congés scolaires
	Kiirmes

JANVIER			FÉVRIER			MARS			AVRIL			MAI			JUN		
1 M	NOUVEL AN		1 S			1 D	Buergsommdeg - Buergbrennen		1 M			1 V	FÊTE DU TRAVAIL		1 L	LUNDI DE PENTECÔTE	
2 J			2 D	Lüchtmessdag		2 L			2 J			2 S			2 M		
3 V			3 L			3 M			3 V			3 D			3 M		
4 S			4 M			4 M			4 S		Seniorefeier	4 L			4 J		
5 D			5 M			5 J			5 D			5 M			5 V		
6 L			6 J			6 V			6 L			6 M			6 S		
7 M			7 V			7 S	Grouss Botz		7 M			7 J			7 D		
8 M			8 S			8 D			8 M			8 V			8 L		
9 J			9 D			9 L			9 J			9 S	JOURNÉE DE L'EUROPE		9 M		
10 V			10 L			10 M			10 V			10 D			10 M		
11 S			11 M			11 M			11 S			11 L			11 J		
12 D			12 M			12 J			12 D	PÂQUES		12 M			12 V		
13 L			13 J			13 V			13 L	LUNDI DE PÂQUES		13 M			13 S		
14 M			14 V			14 S			14 M			14 J	Pilgerdag - Octave		14 D	Mammendag	
15 M			15 S			15 D			15 M			15 V			15 L		
16 J			16 D			16 L			16 J			16 S			16 M		
17 V			17 L			17 M			17 V			17 D			17 M		
18 S			18 M			18 M			18 S			18 L			18 J		
19 D			19 M			19 J			19 D			19 M			19 V		
20 L			20 J			20 V			20 L			20 M			20 S		
21 M			21 V			21 S			21 M			21 J	ASCENSION Buurschent		21 D		
22 M			22 S			22 D	Brätzelsonndeg		22 M			22 V			22 L		
23 J			23 D	CARNAVAL		23 L			23 J			23 S			23 M	FÊTE NATIONALE	
24 V			24 L			24 M			24 V			24 D			24 M		
25 S			25 M			25 M			25 S			25 L			25 J		
26 D			26 M			26 J			26 D			26 M			26 V		
27 L			27 J			27 V			27 L			27 M			27 S		
28 M			28 V			28 S			28 M			28 J			28 D		
29 M			29 S			29 D	Summerzäit		29 M			29 V			29 L		
30 J			30 L			30 M			30 J			30 S			30 M		
31 V			31 M			31 M			31 J			31 D	PENTECÔTE Lëpschent		31 M		



Nei Aussebeliichtung vun der Buurschter Kierch (November 2019)

IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiounskommissioun erausginn a periodisch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Dezember 2019 eraus.

**Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass de
15. Mee 2020**

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegunge vun Awunner, z.B. al Schouffotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

E grouse Merci un all, déi zu dëser Editioun bäigedroen hunn.

D'Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :

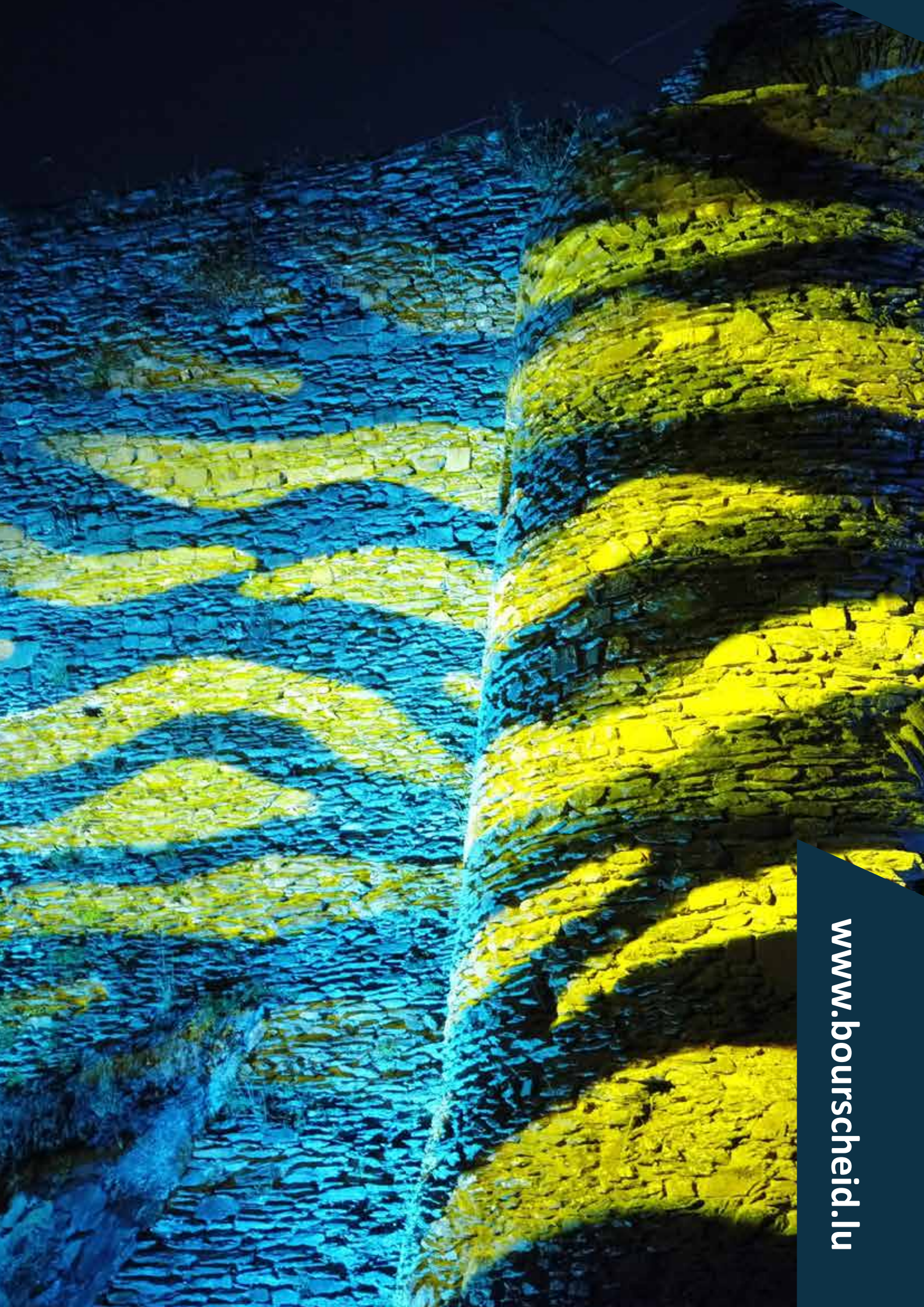
Decker Marc, Duminy Florence,

Hammes Françoise, Koob-Glaesener Alice, Theis-Nickels Annie

**Mir wënschen Iech alleguer schéin Chrëschtdeeg
an e gesond a glécklecht Joer 2020.**

Andréck aus eiser Gemeng





www.bourscheid.lu